



CUADERNO 1/GODOT

# INDICIOS DE TEATRALIDAD

PCdV

[ PARQUE CULTURAL DE VALPARAÍSO ]



## HIPOTESIS DE APERTURA/Residencia Indicios de Teatralidad

### Justo Pastor Mellado

El Parque Cultural de Valparaíso es un formato de intervención analítica y programática de una escena cívica, se ubica en una zona de movilidad deslizante que compromete tanto acciones institucionales como del movimiento social. Estas acciones poseen una lógica propia y expresan la concreción de intereses que dan lugar a situaciones en cuyo decurso se afirman identidades y se forjan imaginarios. Sin embargo, los movimientos pueden desear no reconocerse en la lógica institucional, si bien cada movimiento en su inscriptividad produce una tasa de institucional que contribuye a su reconocimiento social básico.

El Parque es un lugar, que como bien se sabe, estatuido como producto de una historia institucional compleja. Contempla la existencia secuencial de una construcción colonial, una cárcel, una desafectación institucional, una ocupación ciudadana, para pasar a configurarse como un proyecto de intervención cultural compleja que afecta, en una dimensión incalculada e incalculable, la infraestructura de las prácticas artísticas locales.

Generalmente se entiende por infraestructura cultural aquellas edificaciones que sostienen prácticas diversas tendientes a satisfacer demandas que son habitualmente entendidas como básicas en la economía del cotidiano de una comunidad. Sin embargo, en el caso del Parque es preciso hacer algunas precisiones. Las comunidades primeras que serán objeto de intervención serán los artistas locales, como primer público cooperante. Esta es una categoría descriptiva que remite al caudal de capital cultural suficientemente consistente como para reconocer la capacidad de reproducción de una práctica determinada; como por ejemplo, el teatro, la danza, la música o las artes del circo. En definitiva, estas son las primeras prácticas que reciben insumos para su fortalecimiento local. Pero siendo, las primeras instalaciones a ser ocupadas, aquellas en que el ensayo, la clínica y las residencias determinen el rango de exigencia que supone cada cual, están destinadas a responder de manera diferenciada a las demandas formales de los artistas. Demandas que son definidas por el estado del arte de cada una de las prácticas, en relación al comportamiento de la escena artística local en su diferenciada inclusión en la escena nacional e internacional. En esto se define, de inmediato, la vocación local e internacional del Parque, al construir reconocimiento local en contacto e interlocución con las demandas cruzadas de otras escenas regionales.

El estado actual de las prácticas ha sido el principal objeto de análisis del equipo de dirección del Parque. De este modo, la apertura del Parque se realiza a través de dos residencias destinadas a fortalecer la escena teatral porteña.

El montaje de la obra de Samuel Beckett "Esperando a Godot", realizado por ATEVA en 1960, sirve de referencia inicial para una re-lectura que edita el joven director Marco Guzmán, poniendo particular énfasis en la significación que tiene abrir el Parque mediante una operación de producción patrimonial dinámica, que debe culminar en un indicio de montaje, y que considera en su realización la presencia de agentes locales dispuesto a asumir la escritura sobre arte bajo las nuevas condiciones formales que allí se plantearán. De este modo, el primer gesto de montaje de residencia define lo que el Parque entiende por este concepto, destinada a elevar la calidad analítica de la escena local y establecer un rango de rigor para la instalación de una plataforma local de escritura. Sin embargo, es el gesto de ATEVA el que debe ser dimensionado en su perspectiva orgánica, como primer momento significativo en el desarrollo de una escena teatral con fuerte arraigo local. Es así como existe un segundo momento de aceleración formal, que corresponde al montaje de Juan Edmundo González, "Un extraño Ser con Alas" realizado en 1985.

Aquí ya tenemos dos momentos paradigmáticos en la escena teatral: 1960 y 1985. El objeto de estas precisiones es delimitar el rango de las residencias cuyo objeto fue, lo repito, el fortalecimiento formal de la escena local. Sin embargo, este es solo un

ensayo de calificación de la apertura, que debe ser entendida como el complejo resultado de una lucha *patrimonial* anterior, que ha dado pie a una etapa *postpatrimonial*.

El Parque es un dispositivo metodológico que se instala, literalmente, como una máquina de lectura. En este sentido, la coordinación es un ente funcional que entiende la dirección como ejercicio de interpretación rigurosa de las condiciones de existencia local del PCdV.

## **Encuadre de programación**

¿Por qué hablar de encuadre? Simplemente, por la utilidad de su referencia delimitadora de un campo. El PCdV es una institución que combina un centro cultural y un centro de arte, destinada a fortalecer las prácticas artísticas de la escena local, mediante la administración de espacios especialmente habilitados para ello, pero al mismo tiempo es una plataforma dispuesta a editar modalidades de transformación de las relaciones entre prácticas estéticas y ciudadanía, es decir, un centro comunitario. Esto exige pensar nuevas formas de producción artística y de reconocimiento social de éstas, mediante la puesta en crisis de los procedimientos habituales de producción de obra y de mediación correspondiente. Esto significa el de iniciativas que sostengan nuevas prácticas, para nuevos públicos; al tiempo que configuren nuevos públicos, para nuevas prácticas.

Exposición de Encuadre es una propuesta de lectura-exhibición de un campo significativo de productividad social local, como lo es el objeto de la primera gran exposición que tuvo lugar el año 2012. Su título fue SENTIMENTAL. ¿De qué se trató? De articular tres coreografías sociales significativas que ponen en escena la política de los cuerpos locales, concebida como expansión patrimonial; a saber, el bolero, la cueca brava y el tango. Articulación que dispuso de una expresión visual, de una política de asociatividad y de unos mecanismos de mediación que dependen del diagrama implícito en las prácticas coreográficas mencionadas. En definitiva, se trató de dimensionar la regulada retórica de un exceso formal en que se construye la sentimentalidad porteña.

La secuencia de exposiciones de encuadre configuran una plataforma de acción paralela y complementaria a las iniciativas de clínicas y residencias. Es así como es posible definir dos tipos de programación: la primera, destinada a asegurar condiciones favorables de transferencia artística; la segunda, a producir condiciones de reconstrucción del imaginario porteño y del interior de la Quinta región.

En este tipo de articulación se demuestra la línea de costura entre las residencias destinadas a consolidar el público cooperante de las prácticas y las manifestaciones de conjuntos sociales de autoría compleja, que algunos como Raúl Ruiz han denominado *alta cultura popular*. La Hipótesis de Apertura del Parque se instaló entre estas dos dinámicas: Residencias y Exposiciones de Encuadre. Pero esta posibilidad ha sido establecida a partir de las consideraciones sobre el valor patrimonial de las luchas ciudadanas y de las decisiones institucionales que hicieron posible el diseño de un tipo de infraestructura cuya edificabilidad se sostiene en las contradicciones que condujeron al agotamiento del momento patrimonial, al que me refiero en la ponencia que firmo.

## **RESIDENCIA ARTISTICA** **Indicios De Teatralidad Becket /Radrigán**

### **SEMINARIO EN TORNO A LA TEXTUALIDAD**

Este seminario buscó, a partir de la lectura de una obra paradigmática del siglo XX como es "Esperando a Godot" de Samuel Beckett, que sus participantes establecieran un diálogo creativo en torno a las temáticas y problemáticas desarrolladas por dicho autor, encausadas por el dramaturgo nacional Juan Radrigán, quien desde su experiencia y conocimiento del escritor irlandés, facilitó los medios para que los jóvenes dramaturgos seleccionados desarrollaran una escritura contaminada y puesta en tensión por el imaginario beckettiano.

En un total de 12 sesiones, durante tres meses, los integrantes pensaron, investigaron y produjeron escenas que se nutrieron del mundo propuesto en el texto de Beckett. En dichas sesiones, todos los miembros del seminario presentaron sus avances, los que fueron analizados y criticados por el resto del grupo, el maestro y su asistente con el propósito de profundizar en el gesto de la escritura.

Se trabajó con 9 dramaturgos jóvenes que presentaron afinidad por el escritor irlandés.

Dentro de la metodología a desarrollar se contempló:

- Análisis del texto "Esperando a Godot" y discusiones en torno al mundo propuesto por Samuel Beckett.
- Recepción de los materiales escritos por los participantes y correcciones del maestro Radrigán de manera presencial y por correo electrónico.
- Lecturas dramatizadas de las escenas creadas.
- Improvisaciones de las ideas o bosquejos de escenas.
- Muestras de las escenas escritas.

Los siguientes textos, son el resultado del trabajo realizado en la residencia

# PROYECTO DE RESIDENCIA ARTÍSTICA

## Marcos Guzmán

He sido invitado a participar de una de las primeras residencias artísticas, con las cuales se inaugura el Parque Cultural de Valparaíso. Se me ha sugerido elaborar un proyecto de investigación que dure tres meses, a partir del texto teatral *Esperando a Godot* de Samuel Beckett, dramaturgia fundacional del teatro del absurdo y que al mismo tiempo carga con la impronta de ser un material paradigmático para el desarrollo de la escena teatral porteña, a partir de su estreno en Chile realizado por ATEVA Agrupación Teatral de Valparaíso en el año 1960.

Intentando comprender la audacia e importancia de ese gesto, su carga histórica, su lugar en la memoria, y aspirando a descifrar la idea de mundo que en Beckett se despliega desde una impronta de ruptura, humor y violencia que pone en trance al ojo y en crisis al lenguaje, he decidido articular la residencia como una investigación escénica en torno a lo que podríamos llamar: *ciertos indicios de teatralidad*.

No se trata sólo de realizar una nueva puesta en escena del texto de Beckett, sino más bien de poner en circulación desde el roce entre texto y contexto, una gran pregunta en torno a su emergencia; La de la dramaturgia, su relación historizante con Valparaíso, y la del territorio en donde se gesta, el Parque Cultural emplazado en el cerro cárcel.

Sabemos que un texto clásico de alguna manera es capaz de moverse con su época, para dejar en sus intersticios los espacios para que la ciudad acuda a él, como quién acude a un vidente a intentar balbucear interrogantes que desde hace tiempo la agobian y movilizan.

Es la residencia comprendida y ejercida como un espacio de creación, producción y circulación de rastros y vestigios de memoria, balbuceados en preguntas en torno al hogar y la patria, y que el texto como una esfinge se deja susurrar. Si el teatro debe su experiencia a tres ejes básicos e innegables, como son cuerpo, texto y espacio, se trata entonces de poner en fricción el texto de Beckett, desde un cierto paisaje.

Se trata finalmente que el texto de Beckett, de alguna manera encuentre *su lugar para que pueda ser leído y amplificado*, en cuerpo y espacio. Se trata de encontrar un lugar de habla. Para eso hemos decidido en conjunto con Cecilia Miranda y Justo Pastor Mellado concebir nuestra labor como un ejercicio interdisciplinario en torno a la triada: *cuerpo, texto y espacio*.

Desde lo textual, inauguramos un taller de escritura, que fue guiado por el dramaturgo Juan Radrigán y en el cual participaron jóvenes escritores y compañías porteñas invitadas. El objetivo fue levantar e impulsar la producción de nuevos materiales dramáticos, que tomen como restricción la lectura inicial de la obra de Beckett. De algún modo para replicar la propia experiencia de Radrigán, quien escribe su propio "Esperando a Godot" en su obra *Beckett y Godot en el año 2004*.

Ricardo Ogalde arquitecto porteño y diseñador teatral realiza también desde su disciplina una lectura del texto para levantar ciertos problemas de la especialidad en lo escénico. El objetivo es desencadenar la producción de espacios para la teatralidad que a la manera de una instalación condensen ciertas ideas de mundo que circulan en dicha dramaturgia. Al mismo tiempo y con la colaboración de la actriz y docente Francisca Márquez, realizamos la selección de un grupo de actores que son elenco para la puesta en escena del texto de Beckett. Para poner en tensión la mencionada triada; texto, cuerpo y espacio, trabajamos a partir de la elaboración de un espacio escénico, de una especie de imagen irrenunciable desprendida del texto y que sirve

como una suerte de cámara de resonancia para situar y amplificar la dramaturgia y el trabajo del actor. En ese paisaje ensayamos el encuentro entre la palabra de Beckett y su articulación desde el cuerpo, privilegiando la idea de la constitución de atmósferas, el despliegue de instantes y la capacidad del actor de disponer el gesto en acto.

Nuestro anhelo es establecer entre nosotros y los jóvenes artistas porteños una relación de trueque, tomando la obra de Beckett como una bella e inquietante restricción. Es el intercambio de saberes y experiencias, para que los contextos políticos y culturales sean capaces de emerger en la trama escénica, levantando ficciones espaciales, textuales, corporales, a modo de retazos, desde cada uno de nuestro ámbitos, puestas en tensión desde lo geográfico y lo dramático. Finalmente se trata de rozar ese lugar del arte que hace crujir la memoria, para encontrar como dice Deleuze, ese punto secreto que es al mismo tiempo biográfico y bibliográfico.

## TALLER DE JUAN RADRIGAN

**Esperando a Godot** a veces subtitulada **Tragicomedia en 2 actos**, es una obra perteneciente al teatro del absurdo, escrita a finales de los años 40 por Samuel Beckett y publicada en 1952 por Éditions de Minuit. Beckett escribió la obra originalmente en francés, su segunda lengua. La traducción al inglés fue realizada por el mismo Beckett y publicada en 1955.

La obra se divide en dos actos, y en ambos aparecen dos vagabundos llamados **Vladimir** y **Estragon** que esperan en vano junto a un camino a un tal **Godot**, con quien (quizás) tienen alguna cita. El público nunca llega a saber quién es **Godot**, o qué tipo de asunto han de tratar con él. En cada acto, aparecen el cruel **Pozzo** y su esclavo Lucky (en inglés, afortunado), seguidos de un muchacho que hace llegar el mensaje a Vladimir y Estragon de que Godot no vendrá hoy, *"pero mañana seguro que sí"*.

Esta trama, que intencionalmente no tiene ningún hecho relevante y es altamente repetitiva, simboliza el tedio y *la carencia de significado* de la vida humana, tema recurrente del existencialismo. Una interpretación extendida del misteriosamente ausente Godot es que representa a Dios (en inglés: God), aunque Beckett siempre negó esto. Como nombre propio, Godot puede ser un derivado de diferentes verbos franceses. Beckett afirmó que derivaba de godillot, que en jerga francesa significa bota. El título podría entonces sugerir que los personajes están *"esperando a la bota"*.

### Sinopsis

La obra está dividida en dos actos. La trama trata de Vladimir (también llamado "Didi") y Estragon (también llamado "Gogo"), quienes llegan a un lugar junto a un camino, al lado de un árbol, para esperar la llegada de Godot. Vladimir y Estragon parecen ser vagabundos: su ropa es andrajosa y no les viene bien; otra teoría [cita requerida] es que podrían ser refugiados o soldados desplazados de un conflicto, como la Segunda Guerra Mundial, que acababa de terminar y que inspiró mucho la dramaturgia de Beckett. Pasan el tiempo conversando y a veces discutiendo. Estragón se queja de que las botas no le vienen, y Vladimir presume de piernas agarrotadas debido a un doloroso problema de vejiga. Hacen vagas alusiones sobre la naturaleza de sus circunstancias, y sobre las razones para encontrarse con Godot (pero el público nunca llega a saber quién es Godot o por qué es tan importante). Pronto les interrumpe la llegada de Pozzo, un hombre cruel pero lírico que afirma ser el dueño de la tierra donde se encuentran, junto con su criado Lucky, a quien parece controlar por medio de una larga cuerda. Pozzo se sienta para darse un festín de pollo, y más tarde tira los huesos a los dos vagabundos.

Los entretiene haciendo a Lucky bailar animadamente, y entonces les da un sermón improvisado sobre las teorías de George Berkeley. Tras la partida de Pozzo y Lucky, un niño llega con un mensaje de Godot: "aparentemente, no vendrá hoy, pero vendrá mañana por la tarde". El muchacho también confiesa que Godot pega a su hermano y que él y su hermano duermen en la buhardilla de un granero.

El segundo acto sigue un patrón similar al del primero, pero cuando Pozzo y Lucky llegan, Pozzo se ha vuelto inexplicablemente ciego, y Lucky, mudo. De nuevo el chico llega para anunciar que Godot no vendrá, si bien el muchacho afirma no ser el mismo niño que el día anterior había traído el mismo mensaje.

## RELATO DE LA EXPERIENCIA

Observando mi experiencia a través de un circuito de talleres de dramaturgia realizados en los últimos años, el ejercicio escritural que planteó la residencia Beckett/Radrigán nos instaló en medio de un nuevo desafío acotado, pues conlleva un factor distinto al emplazarnos a abordar la escritura a partir de ciertos elementos dramáticos y caracteres propios de un clásico de nuestra post-modernidad como es la obra Esperando a Godot. Entonces la pregunta acerca del cómo y qué hacer, debe estar atravesada por una reflexión a priori, o mejor aún en diálogo con una problemática que es inherente a nuestra actualidad y que de una u otra forma se desprende como espejo del análisis de esta obra. Fue entonces, el ejercicio de encontrar este nuevo paisaje, a modo de un No Lugar, y hacerlo aparecer dentro de nuestro imaginario personal como eco de ese territorio de inesperanza que es reconocible dentro de nuestro Chile actual.

### **Fabiola Ruiz**

Actriz, licenciada en actuación, autor emergente, directora de Cía, Teatro Malinche, docente universitaria. Actualmente se encuentra en proceso de creación del "El Abismo de Los Pájaros" Proyecto Fondo del libro 2013.

---

El proceso escritural basado en la obra de Samuel Beckett con la guía de Juan Radrigán fue un intenso choque para mi trabajo entre estos cerros patrimoniales que se caen a pedazos. Di con un concepto inesperado, confuso, pero con una fuerza devastadora; la inesperanza. La inesperanza involucra el vacío. La nada como espacio pasado, presente y futuro. Insistimos en la existencia, vivir, pero estar muerto. Estar muerto pues no hay memoria. Sin memoria no hay esperanza. Sin anhelos no hay esperanza. Pero tampoco desesperanza. Entonces, nos encontramos al centro de ese vacío, donde poseemos un lenguaje que nos llega de algún lugar que no recordamos, que no importa. Ya nada importa.

### **Fernando Mena Rojas**

(Quintero 1984) Actor, Licenciado en Artes Escénicas. Dramaturgo, Director teatral y Cantautor chileno. Miembro de la Compañía Teatro Virgen.

---

Ser testigo del nacimiento de un texto dramático es una experiencia especial. Y asistir al maestro Juan Radrigán en el proceso que un grupo de jóvenes dramaturgos porteños emprenden en la búsqueda de autoría en torno al inconmensurable mundo sugerido por Beckett, es ser cómplice de un crimen realizado en conjunto. Uno contra el lugar común, el cliché, lo panfletario y meramente contestatario, contra una dramaturgia que por desbocada carezca de fondo. Es una acción indebida que se instala en un lugar que linda entre la esperanza y la desesperanza, un lugar complejo que se inserta en esa pequeña fisura existente entre ambos territorios. Y en los que ese grupo de jóvenes dramaturgos, sesión tras sesión, fueron adentrándose.

### **David Hernández Vargas**

Actor, director, dramaturgo y profesor de teatro. Ha ejercido la profesión en varios ámbitos del teatro con especial vocación por la actuación y formación actoral. También ha desarrollado proyectos cinematográficos como creador y actor. En la actualidad se encuentra rodando una película y ejerciendo como profesor de la Escuela de Teatro de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano en Santiago.



¿Por qué perder el tiempo reescribiendo un texto que el canon cultural ha vaciado de contenido y lo ha convertido en una pieza de museo, un ejemplo del "Buen Teatro", donde los espectadores pagan sumas considerables para quedarse dormidos por casi todo lo que dura la representación pero que al salir los hace sentir –aunque sea por un momento- "Mejores personas"?

¿Qué nos hace volver a Beckett?

Mi ejercicio surge a partir de estas preguntas. Lanzo un dardo en medio de la obscuridad, mi premisa es burda hasta el paroxismo **1**, pero es el único truco que me permite hacerle frente al desafío; rastreo las ocasiones en las que sospecho que Godot consigue que lo sigamos esperando un día más, y llego hasta el ensayo de Susan Sontag "Waiting for Godot in Sarajevo" **2**, que me invita a un doble juego: reconstituir desde la imaginación sudaca lo que pudo haber sido la experiencia de aquella representación del primer acto del texto de Beckett en el Sarajevo cercado y bombardeado durante la Guerra de Bosnia, y por el otro, hacer el experimento de poner en escena a una *pareja destruida enmarcada en un contexto de devastación externa*, que de alguna forma, podrían ser dos de los actores que por las tardes representan la versión de Esperando a Godot que me propuse descaradamente recrear. El texto que aquí presento, responde a la segunda línea de trabajo de mi tesis, y es un ejercicio dramático que espero poder desarrollar como una obra completa, ya que al zambullirme en este juego, comienzo a vislumbrar las señales de mis demonios personales que se hacen presente para el cíclico ejercicio de exorcismo que –al menos para mí- es la escritura.

*Sin Don Juan nada de esto sería posible....*

### **Cristian Cristino 2013**

Actor y Dramaturgo. Entre sus textos se destacan **presente, Tania Salón de Belleza Unisex, Matemos a Carlos Larraín y Devórame otra vez.**

- 1- Me gustaría decir *Absurdo* en vez de *Paroxismo*, pero me arrepiento motivado por el anhelo de que llegue el día en que las obras de Beckett y de los demás dramaturgos de la posguerra se puedan estudiar sin la etiqueta de "Teatro del Absurdo", concepto simplificante hasta la infamia y que no permite la correcta apreciación de –por ejemplo y nada más y nada menos- Samuel Beckett.
- 2- Susan Sontag, **Waiting for Godot in Sarajevo**, *Performing Arts Journal*, Vol. 16, No. (May, 1994), pp. 87-106.

---

Pasear por uno de los mas grandes momentos del teatro universal y analizarlo paso a paso es sin duda un trabajo de locos, ya que tratar de entrar en la cabeza de Beckett no puede mas que maravillarnos y confundirnos a la vez  
Contrastar nuestra existencia, Hoy, a décadas de haber sido estrenada "Esperando a Godot" y ver qué hay de común en ese mundo aparentemente absurdo con lo que nos rodea, nos demostró que nos enfrentamos a la mirada de un visionario el cual supo descifrar no sólo al ser humano en una época pasada sino que al hombre en su máxima esencia sin importar época o país distante donde se le analice.

### **Reseña Pablo Aravena**

Actor, Licenciado en Actuación teatral de la Universidad del Mar.

Director y dramaturgo de la Compañía Teatral "Bohemia" agrupación porteña cuyo objetivo es intervenir espacios públicos con obras teatrales.

Me piden comentar la participación en la Residencia de escritura, sobre la obra "Esperando a Godot" de Samuel Beckett, donde Juan Radrigán R. es eje fundamental para dar base al texto nacido, a la dramaturgia que se proyecta desde las relecturas de Esperando a Godot, del intercambio de saberes y experiencias.

Aquí nace el cuestionamiento de lo que queremos decir a través de la inspiración de Beckett, el por qué nace su texto, es nuestro medio de liberación para la escritura naciente donde los textos toman ribetes agudos, sociales, políticos, culturales, históricos, emocionales.

De esta manera la necesidad de mostrar un texto con el sentido sentimental de esta residencia fundacional del Parque Cultural Valparaíso y reconocer las nuevas lecturas del texto, nos identificada con el espacio íntimo de Beckett, en el que encontramos la inesperanza dentro de sus personajes, del paisaje, de la monotonía de lo cotidiano de la espera, el contexto histórico, la permanencia social, lo que está y no.

Ser residente me lleva a lo que llamo escritural de Inesperanza "UNA HISTORIA CASI REAL" con textos sociales, políticos, culturales, desesperados, incomprensidos, ABSURDOS, capaces de emerger en la trama escénica, creando ficciones y fricciones textuales, corporales, a modo de puestas en tensión desde lo dramático. Trazando roces en la memoria, que hacen identificarse fácilmente con el contexto social en el que vivimos, para encontrar nuevamente lo que Beckett nos revela sobre la inesperanza. Agradezco a Juan Radrigán, David Hernández por sus palabras y amor.

### **Verónica González Becerra**

Comienzo en el año 1995 con la compañía Teatro Abierto de Valparaíso, bajo la dirección del Jaime Schneider.

Permanentemente tomo cursos, talleres, seminarios, diplomados en Iluminación, gestión, producción, dramaturgia, movimiento, difusión, etc.

Trabajando en diferentes compañías de la región en las áreas técnicas, actuación, producción, difusión, animaciones infantiles.

Participa en varios Fondart de creación e Itinerancia desde el año 1996 hasta la fecha, como Isadora Duncan, Gitano Rodríguez, Viva la patria, Cabildo 6, herida corto punzante, A medias, Corral Ajeno, por nombrar algunos.

Co-funda las compañías EL Carro, Volantín Cortaó, La Segunda Compañía Teatro, Teatro Malinche.

Participe de la directiva administrativa y artística de la Escuela Experimental de Circo Valparaíso. Tesorera del Sindicato de trabajadores teatrales independientes de Valparaíso. Forme parte de la organización de FEDECVALPARAÍSO 2011.



El tiempo no estuvo con nosotros, el no poder dar un final a la residencia nos dejó un poco cojos y con gusto a poco. A pesar de aquello se agradece mucho la oportunidad de poder haber estado frente a un gran referente del teatro chileno. Juan Radrigán es un maestro y eso no cabe duda. Siempre recordaré la clase cuando nos contó su experiencia durante la dictadura, en esa clase fue cuando realmente aprendí. Creo que la residencia sobre esperando a Godot, solo fue una excusa para poder escribir y ser guiado por un grande.

### **Reseña Sebastián Jaraquemada**

Actor, Licenciado en Actuación Teatral mención Pedagogía teatral. Sus trabajos como director y dramaturgo comienzan en la compañía Teatro La Patria el año 2010 con la obra *Nickname, El culto a las apariencias*, presentada en el Segundo Festival de Teatro Juan Barattini Carvelli, donde obtiene premio en la categoría a mejor actuación. El mismo año forma parte como actor del elenco de la obra *Piratas* de la compañía de Teatro El Artificio dirigida por Andrés García. El 2011 *Piratas* es seleccionada por el FORUM UNIVERSAL DE LAS CULTURAS y por el Festival de las Artes Valparaíso. El año 2011 la obra *Superhéroe* es seleccionada y presentada en el Encuentro Dramaturgia en emergencia organizado por la Universidad Arcis, la obra es dirigida por Francisca Olivares. El 2012 forma parte del proyecto Diego Sánchez la tragedia donde escribe, junto a Astrid Quintana, y dirige la obra *EL ciclista sin polera*. En Agosto del 2012 re-estrena *Superhéroe*, obra que forma parte de la primera parte de la trilogía Alma, junto con la Compañía de Teatro Afreakción.

# TEXTOS DE TALLER DE JUAN RADRIGAN

## EL ABISMO DE LOS PÁJAROS ( ESCENA 1)

**Autor: Fabiola Ariadna Ruiz**

**PERSONAJES:** Sergio: Abogado, 40 años/ Ramiro: Dueño de Pensión. Carabinero Jubilado, 60 años

**Ester:** Joven de 25 años. Trabaja en la Pensión. Es mestiza

*Segunda noche en el sur de Chile. Localidad Puerto Edén, en el exterior llueve mientras cae la noche. En medio de una habitación modesta sentado frente a una mesa improvisada un hombre y una grabadora.*

**Sergio:**

Ya van dos noches que los escucho..  
Dos días,  
Dos días de lluvia copiosa,  
Con suerte un retén.  
Esta distancia es "DIFERENTE".  
La lluvia cae de modo diferente,  
Es como si vaciara algo más que agua...  
De noche la temperatura traspasa el grado 0.  
Y ya van dos noches que me despiertan a la misma hora...  
¿Porque ladraran? ¿Ladraran de frío?

*(PAUSA. SERGIO HACE ANDAR EL GRABADOR)*

Cada rincón de la habitación estaba cubierto de cuanto artefacto y utensilio podría haber en una pared.  
No pude dejar de observar nuevamente su rostro, sus defectos,  
Es extraño ver la vejez...es extraño que te observe a los ojos...

*ENTRA RAMIRO. SERGIO DEJA EL GRABADOR.*

**Ramiro:** Traje las sábanas, luego te traigo unas frazadas que le estoy calentando..

**Sergio:** ah... No le escuche entrar. ¿Mucho rato que estaba?

**Ramiro:** No, poquito, no lo quise interrumpir, se veía concentrado el hombre.

**Sergio:** Ah, si... Es que con este viento difícil escuchar otra cosa.

**Ramiro:** Claro, si cuando llueve aquí es cosa seria.

**Sergio:** Así veo...

*SILENCIO DE AMBOS. RAMIRO PERMANECE DE PIE.*

**Sergio:** Déjelas nomás. Gracias.

**Ramiro:** Ah, si, claro.... *(pausa)* Sabe, Cuando llueve así, pareciera que la lluvia se fuera a colarse por todos lados..

**Sergio:** ¿Si?

**Ramiro:** *(RASCÁNDOSE)*... Estaba doblando la, la ropa y no me di cuenta... Me acaba de morder uno de esos bichos... y raro que haya andado uno, porque este frío arrasa con todo... *(le muestra la marca)*

**Sergio:** Ah...

*(RAMIRO PERMANECE DE PIE. SERGIO OBSERVA A RAMIRO).*

**Ramiro:** ¿Usted por cuantos días dijo que viene?

**Sergio:** Tres o cuatro días ...

**Ramiro:** Le digo, porque con esta lluvia, si no escampa, cierran el cruce para las embarcaciones. *(Pausa)*. Porque es raro tener visitas en este tiempo, mas pal verano, si. Aquí los turistas, se dejan caer pa esas fechas. Harto extranjero. Les gusta el paisaje.

**Sergio:** Si, me imagino...es "bonito" el paisaje por aquí,... Es diferente...

**Ramiro:** ¡Es único!

**Sergio:** Claro, es único... ¡Como postal de turista.!

*(AMBOS HOMBRES SE SONRÍEN. SERGIO VUELVE AL GRABADOR. RAMIRO CONTINÚA A SU LADO)*

**Ramiro:** ¡¿Usted esta viendo el caso del traslado?

*(SERGIO SE DETIENE. SILENCIO DE AMBOS. Se escuchan ladridos de perros)*

**Sergio:** Los perros son suyos...

**Ramiro:** Si, son perro lioneros.

**Sergio:** ¿Porque ladran? ¿tienen de frío?...?

**Ramiro:** No creo... *(SE ASOMA A LA VENTANA. INTENTA VER HACIA AFUERA)*

**Sergio:** Tanto perro...

**Ramiro:** Aquí es costumbre, harto que sirven...

**Sergio:** No logre contarlos todos en el trayecto hacia acá. Difícil contarlos.

Es Increíble la cantidad, como deambulan por este lugar. Al igual que los cerdos. Vi como a cuatro...Nunca había visto unos así.... Uno hoy me siguió hasta la entrada.

Nunca había estado tan cerca de un cerdo. Es extraño verlos a los ojos... *(pausa)*

**Ramiro:** Con el tiempo uno se acostumbra... Son buenos pa reproducirse... esos animales...

**Sergio:** Me imagino...Me gustaría tomarme algo caliente.

**Ramiro:** Ah si, yo justo estaba calentado agua.

*(RAMIRO SALE. SERGIO SE QUEDA MIRANDO EN DIRECCIÓN A LA PUERTA. LUEGO VUELVE LA VISTA HACIA SUS MANOS EMPUÑADAS. ESTAS SE ENCUENTRAN PÁLIDAS PRODUCTO DEL FRÍO. LAS EXTENDIENDE, LAS OBSERVA UN INSTANTE. LAS FROTA. SE PONE EL CHAQUETÓN QUE COLGABA DEL RESPALDO DE LA SILLA LUEGO VUELVE A PONER EN MARCHA EL GRABADOR. MIRA OTRA VEZ HACIA LA PUERTA PARA ASEGURARSE DE NO HAYA NADIE)*

**Sergio:** Hoy fue diferente,

Hoy se encontraba acompañada.

Los papeles estaban en el mismo lugar donde se los había dejado la tarde de ayer.

Su aspecto era igual,

Pero fue diferente.

Había otro hombre un poco menos mayor junto a ella.

Tejiendo la trenza de un anzuelo estaba. Nunca dejo de hacerlo.

Las pocas veces que despego la vista de sus manos, fue para hablarle en un volumen casi imperceptible.

Como si yo no estuviera ahí.

Y volvió a hablarme de lo mismo.

Esto no resulto molesto. Luego de una hora, comenzó a serlo.

Y No es un trato desfavorable para ella...

No es analfabeta. Aunque con dificultad lee. Sabrá escribir. Escribió su nombre.

Una letra de niña, mal escrita, en los papeles de propiedad del terreno de su vivienda.

Su firma decía escrito su nombre completo, Luisa Edén Kaweskar.

(RAMIRO DESDE LA ENTRADA DE LA HABITACIÓN. VIENE CON UNA BANDEJA)

**Ramiro:** ... No le va a ser fácil moverla de ahí...Ni a ella ni al hombre que la acompaña. Son de ideas fijas y están acostumbrados.

**Sergio:** (Irónico)...Como la costumbre de los perros.

**Ramiro:** (Sonriéndose) ...No importa con quien vaya...

**Sergio:** le he ofrecido un buen trato...

**Ramiro:** No lo dudo...ese terreno es mita suya y mita del Lautaro ... y después que se éste dio por perdido, el asunto queo ahí...

... difícil va ser que se mueva.

**Sergio:** (Afirmando) Usted los conoce de hace tiempo...

**Ramiro:** Sus años... ¿Usted trabaja para la armada?

**Sergio:** No...

**Ramiro:** (observándolo) Si... usted no tiene esa, esa actitud de la gente que trabaja en la institución.

**Sergio:** ¿ah, sí?...

**Ramiro:** EXTENDIÉNDOLE LA TAZA A SERGIO). Le eche dos de azúcar... Aquí hay mas, si quiere. Va a tener que ofrecerle algo grande, pa conseguir ese lado de la isla... Bien nos vendría que re - construyeran la base de hidroaviones. Esta bota desde como el año 70 y tanto, del tiempo del fallecimiento de su hermano "El Lautaro".

(SILENCIO. SERGIO SE HA DETENIDO EN EL CONTENIDO DE SU TAZA)

**Sergio:** En el expediente figura como desaparecido.

**Ramiro:** ¡Claro!, (asintiendo con la cabeza)... Fallecido por desaparición. Si se perdió por lo canales... Parece que un perro se salvo! Fue al perro que tenía al que encontraron...(sonriéndose), sipo, cuando se iba a morir el perro... si están acostumbrao al agua...

**Sergio:** El también estaría acostumbrao al agua..

**Ramiro:** Pero si era loco pa navegar el Lautaro no respetaba ni una cosa... Se debe haber dado vuelta en las chalupas, esas que usaban. Era muy reacio el hombre. Andaban todos vueltos locos con esto de cazar lobos y vender las pieles. De volver a las costumbres, y esas cosas...

**Sergio:** "Esas cosas" Las tiene muy presente,..

**Ramiro:** Y como olvidarlo, si armaron la tremenda escandalera...(Señalando su cabeza) Eso quedo detenío aquí... Todo lo buscamos, pero no hubo caso,...Se lo trago el mar...no hubo na que hacer, .ya no hay na que hacer, caso cerrado, prescribio...

**Sergio:** Algo dijo hoy..

**Ramiro:** (Interrumpiendo)..hagame caso, no hay que darle oído...¡Como si este fuera a aparecer de entre las aguas!... Si usted, la escucha no va a ser fácil, la conozco bien...No entiende ni una cosa..

**Sergio:** Y usted es muy entendido,..

**Ramiro:** Claro,! Yo Supervisé el orden de reasignación territorial de los Alacalufes que estaban frente a la base... Fíjese que dese tiempo eran reacios a comunicarse...

**Sergio:** ..... ¿Es jubilado?

**Ramiro:** De carabineros,

**Sergio:**¿De carabineros?

**Ramiro:** ¡Dese tiempo, serían a lo menos unos veinticinco años... a lo menos...

**Sergio:** Seguro eran muchos más que ahora...

**Ramiro:** Sería, como unas treinta familias...

**Sergio:** ¿Y hoy?

**Ramiro:** Ahora no, ¿unos 12 seran? , asi pura sangre. Los Eden nomás, y un par de familias mas. Si aquí, es cosa sabía, esto, de que se estén acabando... que se estén extinguiendo. Aquí han venío a sacarles fotos, los han grabados también. *(SERGIO SE APRIETA LAS MANOS)*...Y a uno ni lo inflan... ¿Que le pasa?

**Sergio:** Son mis manos, hace un rato casi no podía moverlas...me duelen un poco...

**Ramiro:** *(Riéndose)* Esos son uno de los efectos del clima de este lugar, uno se va quedando tieso...

**Sergio:** No pensé que fuera así..

**Ramiro:** Nadie se acuerda que es así, pero es... Si quiere, ahí tiene un cigarro...*(le pasa una cajetilla)*

**Sergio:** Gracias.

**Ramiro:** ¿Le dejo impresión verdad?

**Sergio:** ¿Quién?

**Ramiro:** La Luisa Edén

**Sergio:** ...Si...un poco,

**Ramiro:** Puede ocupar el platillo como cenicero... *(sonriéndose)* Estando acá se entienden bien como son las cosas...

**Sergio:** Pero es extraño, algo tiene, algo trae..,

**Ramiro:** ¿Qué cosa?,

**Sergio:** Es como si no estuviera..ya no.. pero a la vez, si, es imposible...*(Ramiro lo interrumpe)*

**Ramiro:** Podría ser, cuando uno lo ve de lejos, uno se conmueve, pero de aquí de cerca, uno acostumbra y na que hacer...

**Sergio:** Pero es otra cosa...no se si ud me entiende, si se ha dado cuenta..

**Ramiro:** Le dije, que ya no escuchan, siempre fueron de ideas fijas *(LOS DOS HOMBRES SE OBSERVAN)* Me gusto ese aparato..¿La anda trayendo siempre?

**Sergio:** Casi...

**Ramiro:** ah, ya no se ven de esas.

**Sergio:** Si, no se ven...

**Ramiro:** Debe tener sus años entonces.

**Sergio:** Si los tiene...*(mueve la grabadora, le pone play)* ...permiso...

**Ramiro:** Ah, si disculpe...no le quise incomodar...

**Sergio:** No, esta bien...

*(RAMIRO SE DIRIGE HACIA LA PUERTA)*

**Sergio:** Dígame, el faro de enfrente de la isla, no se apaga nunca...

**Ramiro:** Nunca...

**Sergio:** Algo así dijo: "No importa que vea los vidrios quebrado con la bruma seca cuando vuelva....Yo sé que vuelve, dijo, como la luces de la torre, que alumbran toda la noche... y no se aquietan..."

**Ramiro:** Le dejo impresionao

**Sergio:** No es sólo eso.... Es como si por años nada se hubiese movido...

**Ramiro:** La distancia pesa cuando estamos lejos de la ciudad...

**Sergio:** *(Acercándose a la ventana)* ¿Tiene nombre el Faro?

**Ramiro:** Última Esperanza...

**Sergio:** Cierto... tiene razón...

**Ramiro:** Estoy de su lao...

**Sergio:** ¿Del lado de quien?

**Ramiro:** *(Sonriéndose)* Del nuestro...

*(SERGIO se sonríe. LO OBSERVA)*

**Sergio:** Cuántos años sirvió...

**Ramiro:** 35 años en la institución... me encargaba de moverlos todas las semanas.

**Sergio:** ¿A los alacalufes?.

**Ramiro:** Si, moverlos, reasignarlos. A mí se me encargaba llevarlos pa la isla, al frente. Los embarcábamos en unos remolcadores. Teníamos dos remolcadores... Unas maravillas de barcos en ese entonces...

**Sergio:** De seguro no es como cuentan las crónicas...

**Ramiro:** Si antes las familias vivían amontonadas juntos a los perros, en canoas o en sus chozas de cueros de lobos, y luego de plásticos. *(RAMIRO SE SIENTA. SE SOBA LA RODILLA)* Era otra cosa... aquí si quiera la nada misma...uno estaba así, cuatro meses estaba yo... y nada...nada...

**Sergio:** ¿Nada?

**Ramiro:** Nada...

**Sergio:** ¿Cómo nada?

**Ramiro:** Nada, de nada... imagínese... la nada misma...todo cubierto de nada... tanto así, que una vez.. el administrador de la embarcación me dice: "Psss... mi cabo, acompaña al Guayo porque... con seguridad esta gente, en la mitad del canal, se van a comer a las indiecitas"... y ...claro, efectivamente, así pasó... El timonel se me acerca y me dice..."Que le parece mi cabito si comemos a las indiecitas"...¡Putay eran feas!, hasta yo casi me metí con una de ellas, alguna vez...Pero, que desilusión grande... Porque esa gente se abría de pierna así nomás, y no, no...ni un gesto, ni una palabra cariñosa... nada...

*(SILENCIO. SERGIO PARECE INCÓMODO)*

**Sergio:** ¿Ni un gesto?... ¿ni una palabra cariñosa?...

*(SE ESCUCHAN GOLPES EN EL MARCO DE LA PUERTA. ENTRA ESTER CON UN PAR DE FRAZADAS.. NO SABEMOS CUANTO RATO HA ESTADO AHÍ. SERGIO VUELVE A SU SILLA. RAMIRO INCÓMODO SE LE ACERCA)*

**Ramiro:** Ah, las frasada.. Pasa, pasa *(A Ester)* quedaron bien?...

**Ester:** *(Responde haciendo un gesto afirmativo)*

**Ramiro:** *(A Sergio)*, Aquí están las frazada que le prometí... Ella es Ester, si necesita una cosa mas tarde a ella se la pide... *(A Ester)*..Saludaste a Don Sergio.

**Ester:** *(Asiente con la cabeza)*

**Sergio:** Si, esta mañana en la cocina,

**Ramiro:** Ella es mi ayudante, con las tareas de la pensión... El segundo a bordo.

**Sergio:** Si, gracias.

**Ramiro:** ¿Le terminamos de arreglar el catre?.

**Sergio:** No, no se preocupe que lo hago yo...

**Ramiro:** No, si lo hace en un santiamén. *(Le hace un ademán a Ester)*

*(ESTER COMIENZA A ARREGLAR LA LITERA. SILENCIO)*

**Ramiro:** *(Haciéndole un gesto a Sergio respecto del rostro de Ester. En tono bajo)*

... Es mestiza...ella es mitad india, mitad chilena...

**Sergio:** *(Incómodo)*..Ah..

**Ramiro:** Si no queda bien con ese abrigo, Ester le puede traer un brasero pa mas tarde... *(LA LUZ PARPADEA)*... Chuta, ya empezamo, no va a parar de llover y menos con este viento... *(A Ester)*, Después, podis subirte un par de velas, por si acá.

**Ester:** *(DEJA LO QUE ESTA HACIENDO. SE DA VUELTA, DE UNO DE LOS BOLZILLOS DE SU DELANTAL, SACA UN PAR DE VELAS. SE ACERCA AL ESCRITORIO LAS DEJA)*: Aquí...

**Ramiro:** Ah, mira, que me saliste viva, que con este viento y lluvia seguro que queamos a oscuras en un rato ma...(A Ester) Sería bueno, que le echarai una mira a la batería de generador... *(Ester detiene su hacer, va a tomar camino hacia la puerta)*... O no, termina tu ahí, mejor... *(A Ester)*..Terminando acá, bajai también...

**Ester:** *(Asiente con la cabeza).*

*RAMIRO SALE. SERGIO MIRA EN DIRECCIÓN A LA PUERTA, LUEGO VUELVE LA VISTA HACIA ESTER. ELLA HA VUELTO A TERMINAR DE HACER LA CAMA. LA HACE CON CUIDADO. SERGIO, VUELVE LA VISTA SOBRE LA GRABADORA. Y VUELVE A MIRAR DE REOJO A LA JOVEN. EN UN MOMENTO ESTER TERMINA Y SE VUELVE HACIA SERGIO. LO MIRA EN SILENCIO. COMO SI ESPERARA ALGO.*

**Sergio:** Gracias.

*ESTER SE ACERCA A LA MESA, AL LLEGAR JUNTO A ELLA SACA DEL OTRO BOLZILLO DE SU DELANTAL UNA CAJITA DE FOSFOROS. LA DEJA EN LA MESA. ESTER SE FIJA EN LA GRABADORA.*

**Sergio:** ¿Te gusta?

Es una de las grabadoras antiguas, ni tanto tampoco  
... ¿No habías visto antes una, verdad?

**Ester:** *(Responde con un gesto de negación)*

**Sergio:** Fue un regalo de mi padre... .. *(ESTER LO MIRA FIJAMENTE)*

Sirve harto, me acompaña siempre, para poder dejar registro, para que no se me arranquen las ideas,...*(Ester lo interrumpe)*

Ester: Pa que no se le enreden ni se le pierdan ..

**Sergio:** *(Sonriendo)* Claro, es como un almacén... Luego los escucho, las transcribo... aunque no lo creas es un objeto muy necesario en este tiempo.

Ester: mmm...

**Sergio:** A veces es raro escucharse...y tambien escuchar la voz de otros hablar... escuchar el sonido de lo que se dice...

**Ester:** *(La joven asiente)*... mmm..

**Sergio:** Quieres probar...

**Ester:** *(niega con la cabeza)*...No

**Sergio:** ¿Quieres escuchar algo de lo que he grabado?..

**Ester:** *(La joven levanta los hombros, como signo de afirmación)*..mmm...

**Sergio:** *(Busca entre sus cintas. Hace andar una grabación., se escucha la voz de Luisa Edén)*

*"Y un poco más allá en la playa, era el viento fuerte, echaba pa` atrás todo el pelo del Lautaro... La idea fija tenía de ponerse con los cueros para vender y no, sé... pensé, que iba a pasar un tiempo largo... ¡Y se sube rápido así,! al bote porque tenía la idea esa, y se pone fuerte el viento y levantó la mano,... y yo apenas alcanzo a levantar también... Como entonces llevo tal fecha, le espero,... ya paso la fecha ya,..."*  
*(PAUSA)*...

**Ester:** Es como si no se hubiera movío

**Sergio:** ¿De donde?

**Ester:** De ese lugar donde está, ahí, adentro...

**Sergio:** Quieres probar

**Ester:** ¿Mañana va a volver... va a cruzar a verla...?

**Sergio:** Sí es que el tiempo, si...*(Pausa)* ¿Quieres probar, ahora tú?... di algo..

**Ester:** *(Sonriendo niega con la cabeza)*... No

**Sergio:** Di cualquier cosa..

**Ester:**...No...No se...

**Sergio:** Di tu nombre... va a quedar registrado.

**Ester:** *(Pausa)*...Ehh..Ester Vera, ...Ester Vera Tonko... *(Se Ríe)*

**Sergio:** *(Retrocede La grabadora y pone play)* Escucha...

**Ester:** No...no...no lo quiero escuchar,

**Sergio:** ¿No?

**Ester:** No, prefiero que no... mejor que quede ahí...



*(LAS LUCES PARPADEAN NUEVAMENTE)*

**Ester:** Gracias, *(ESTER SE DIRIGE HACIA LA PUERTA. SE VUELVE HACIA SERGIO)*

No debería volver a cruzar.

**Sergio:** ¿Por qué?

**Ester:** Porque ahí nada se va a mover

**Sergio:** ¿No?

**Ester:** No... y aquí tampoco...

*(LAS LUCES VUELVEN A PARPADEAR)*

**Ester:** Si todo va bien uste puede partir mañana... *(pausa)*

Si toda va bien... esta será mi ultima tempora aquí...

*(SE CORTA LA LUZ)*

**FIN**

**ESPERANDO A GODOY**  
**—TRASLACIÓN DE BECKETT A CHILE—**  
**por: Sebastián Cárez-Lorca**  
*Julio de 2012, Valparaíso.*

*Pensé hacer una traslación del Esperando a Godot de Beckett al contexto del Chile actual. Y después de haber buscado y meditado un tiempo sobre el lugar en que podrían estar Vladimir y Estragón en este fin del mundo... no llegaba a descubrir dónde se encontraban estos seres en el panorama nacional. Hasta que un día, miré por la ventana y encontré la única respuesta posible (para mí al menos): El Congreso nacional. Ese lugar de profunda inesperanza donde se supone que debieran pasar cosas que todos sabemos que no ocurrirán, pero sigue estando... las oficinas siguen funcionando aún sabiendo que nada distinto va a pasar.*

**ZURDO:** Hoy van a venir. Tenemos que votar.

**DIESTRO:** No.

**ZURDO:** Votemos.

**DIESTRO:** No podemos. No hay quórum.

**ZURDO:** Nunca hay quórum.

**DIESTRO:** Eso no es razón.

**ZURDO:** Ya... votemos.

**DIESTRO:** No. No hay quórum. Las cosas no se pueden hacer siempre como tú quieras. Si hay un orden es para respetarlo.

**ZURDO:** O para subvertirlo.

**DIESTRO:** Hoy van a venir a cumplir con su deber porque hoy hay votación.

**ZURDO:** ¿Y si no vienen?

**DIESTRO:** Entonces... les habrá pasado algo.

**ZURDO:** ¿Y entonces...?

**DIESTRO:** Entonces habrá que suspender la votación.

**ZURDO:** Claro que les pasó algo

**DIESTRO:** ¿Cómo?

**ZURDO:** Claro que les pasó algo: se quedaron dormidos los huevones...

**DIESTRO:** No se pueden haber quedado dormidos para siempre.

**ZURDO:** ¿No...?

**DIESTRO:** ¿Sabes algo que yo no?

**ZURDO:** No. Aunque sería bueno...

**DIESTRO:** ¿Qué cosa?

**ZURDO:** Que se hubieran dormido para siempre  
(ríe)

**DIESTRO:** ¿Y cómo es que han venido antes, entonces?

**ZURDO:** ¿Los has visto?

**DIESTRO:** No, pero está en el acta.

**ZURDO:** Tal vez firmaron sonámbulos.

*(Silencio)*

**DIESTRO:** ¿Y nosotros?

**ZURDO:** Nosotros no somos sonámbulos. Estamos aquí. Despiertos. Conversando... ¿no?

*(Silencio)*

**ZURDO:** Yo digo que votemos.

**DIESTRO:** Pero no se puede.

**ZURDO:** ¿Hace cuánto que estamos aquí?

**DIESTRO:** No sé. Pero no hace mucho.

**ZURDO:** ¿Cómo lo sabes?

**DIESTRO:** Recordaría los almuerzos...  
Los almuerzos con vista al mar.

**ZURDO:** Tienes razón.

**DIESTRO:** ¿Cuánto falta para almorzar?  
No debe faltar tanto ¿no? Porque ya me está dando hambre.

*(Silencio Largo)*

**ZURDO:** ¿Cuándo hay elecciones?

**DIESTRO:** Ahí está la hueá: hay elecciones. Nos cagaron. Todos andan en campaña y nos dejaron a nosotros aquí, esperando tu puta votación.

**ZURDO:** O quizá nunca han venido... ¿qué dice el acta?

**DIESTRO:** Nada.

**ZURDO:** Disculpe compañero... usted ¿Hace cuánto que está aquí?

**DIESTRO:** No soy su compañero, en primer lugar...

**ZURDO:** El acta no dice nada... ¿Usted los ha visto alguna vez?

**DIESTRO:** ¿A quiénes?

**ZURDO:** A los demás... a nuestros compañeros.

**DIESTRO:** ... No, entré hace poco...

**ZURDO:** Parece que estamos solos... ¿Firmaste el libro?

**DIESTRO:** No ¿Y usted?

**ZURDO:** Tampoco. Debiéramos ir a verlo. No puede ser que seamos sólo nosotros.

*(Van al libro)*

**DIESTRO:** ¡Aquí hay una firma!

**ZURDO:** ¿Godoy?

**DIESTRO:** ¿Quién es Godoy, es de tu partido?

**ZURDO:** No, debe ser un independiente...

**DIESTRO:** Pero ese ha venido... cada día. Hoy también firmó. Debe estar por aquí. Tenemos que esperarlo y averiguar qué cresta pasa...

**ZURDO:** ¿Y mientras tanto?

*(Diestro no entiende la pregunta)*

¿Qué hacemos mientras esperamos?

**DIESTRO:** Nada.

**ZURDO:** Yo creo que debiéramos votar unos cuantos proyectos antes de que aparezca ese Godoy.

**DIESTRO:** Pero vamos a ser imputados y la votación derogada.

**ZURDO:** No importa... sólo estamos nosotros... Nadie más ha llegado. Además... para eso estamos aquí ¿no? Para eso nos eligió el pueblo. Por eso están allá abajo, gritando... Tenemos que aprobarles un proyecto para que no entren en cualquier momento...

**DIESTRO:** Ese comentario me huele a socialismo...

**ZURDO:** Honorable... eso no importa...  
En un país en donde los socialistas tienen accidentes laborales en motos de nieve... no importa.

**DIESTRO:** Discúlpame. Se me olvida el asunto de las apariencias.

**ZURDO:** Está bien. Es para que se olvide.

**DIESTRO:** ¿Todavía están?  
¿Los has visto?

**ZURDO:** Los he escuchado.

**DIESTRO:** Yo los vi. Y te aseguro que todo el pueblo no está allí. El único pueblo allí es la policía: Padres de familia que están trabajando para poder sustentar a su gente. Los demás no tiene problemas, han sido unos beneficiados... con la güatita llena es re-fácil ponerse a reclamar...

**ZURDO:** No tienen conciencia de nada más que el hambre.

**DIESTRO:** Pero ¿Qué pasaría si de pronto les naciera esa conciencia?

**ZURDO:** No he dicho que quiero que la tengan.

**DIESTRO:** Claro... porque sabes que si así fuera... si así fuera, la policía encabezaría esa masa en vez de reprimirla, y ya estarían aquí adentro jugándose una pichanga con nuestras cabezas...  
(Silencio)

¿Qué vamos a hacer ahora?

**ZURDO:** Puede que me haya confundido al oírlos...  
No los hemos visto... así es que yo creo que ya se están aburriendo... se están yendo de a poco ¿no?

**DIESTRO:** Entonces no estás seguro... Sería bueno que fueras a comprobar.

**ZURDO:** Ni cagando. Quizá al tal Godoy se lo comieron y por eso todavía no llegan hasta acá. Debiéramos encerrarnos, y aprobarles un proyecto de ley para que se calmen. Pasémoslo por la tele y todo... se calman y nos vamos. Pero antes que todo tienes que calmarte tú... Estamos en democracia. Podemos llegar a acuerdos. Es nuestra pega. Por eso hicieron esta huevía acá, con vista al mar... el mar siempre ha sido el paraíso de los cuicos... un lugar para alcanzar la calma. Entonces, no discutamos: está fuera de nuestra jurisprudencia. Somos hombres civilizados, dueños de empresas, personas confiables para el pueblo y sus trabajadores...

**DIESTRO:** ¿Cuánto falta para el almuerzo?

**ZURDO:** Falta todavía.

**DIESTRO:** Mira... entonces, abramos una sesión extraordinaria para votar tu propuesta y la pasamos por televisión para que se calme la cosa.

**ZURDO:** Me parece justo.

**DIESTRO:** Ya. Entonces votemos.  
Se inicia sesión extraordinaria de la honorabilísima cámara.  
Honorables presentes: les envío un gentil saludo...  
Para comenzar con la sesión número.... Uno... de la cámara entonaremos el himno patrio.

*(Suena el himno nacional. Los congresales no cantan. Abren sus computadores y revisan su correo electrónico su Facebook, twittean alguna cosa... Cualquiera cosa para pasar el rato.)*

**DIESTRO**

Bien. Con la sesión ya inaugurada, y si nadie se opone, daremos comienzo a la votación para aprobar la propuesta del señor ZURDO. En primera instancia honorabilísimo público, el señor ZURDO pasará a exponer su propuesta.

**ZURDO:** No puedo.

**DIESTRO:** ¿Cómo que no puedes? Estoy abriendo la sesión para que usted, señor, presente la propuesta y me dice que no puede.

**ZURDO:** Es que no venía preparado.

**DIESTRO:** ¡Pero cómo no venías preparado!

Vienes jodiéndome todo este rato con tu votación y ahora dices que no vienes preparado.

¡Hay que hacerlo, ya estamos por salir al aire!

*(SILENCIO)*

¡Al aire!

**ZURDO:** Voy a exponer mi idea...

**DIESTRO:** Su proyecto...

**ZURDO:** Claro.

**DIESTRO:** Está bien. Adelante.

**ZURDO:** Honorabilísimos señores: Este proyecto implica una solución gradual y paulatina para resolver el tema de la imposibilidad. Es cierto que también año a año se va produciendo un desgaste porque así como hay personas que se pasaron hay otras que se quedaron que como se sabe en muchos casos serían y son en la realidad muy inferiores. Por otra parte, es necesario realizar proyecciones. Por lo cual pudiera pensarse. Y como en la práctica ello no ocurre, sólo es cuestión de preguntarse lo anterior conforme a la forma en que se iría produciendo. Ahora bien, si lo tomamos en cuenta es posible incluso pensar, eventualmente.

Esta es precisamente la base que implicaría cualquier otra alternativa. Nosotros no estamos planteando regresar, sino por el contrario continuar y sólo al momento de cumplirse hacer uso de la opción. En ningún caso se plantean alternativas que no garantizan una real reparación.

Ahora, vistos: La necesidad del Estado y su obligación de garantizar un sistema de protección y seguridad acorde a las normas de la equidad y la igualdad de derechos ciudadanos se propone dictar el siguiente texto legal para reparar el daño provocado al grupo ya señalado o bien, en caso contrario, debe resultarle indiferente.

**DIESTRO:** ¿Ha concluido?

*(ZURDO Afirma)*

**ZURDO:** Entonces... podemos llevar el proyecto a votación.

**DIESTRO:** Protesto. No hay quórum.

**ZURDO:** ¿Y entonces qué vamos a hacer? (estamos en televisión)

**DIESTRO:** Claro. Pero eso no significa que podamos pasar sobre la ley.

*(SILENCIO LARGO)*

Bien... Entonces, como caso excepcional... podemos realizar una votación provisoria.

Y un proyecto de ley que la avale.

Que alcen la mano aquellos honorables señores que estén de acuerdo con la propuesta del señor ZURDO...

*(ZURDO levanta la mano. Mira a DIESTRO que no la levanta)*

Ahora, que levanten la mano quienes no estén de acuerdo con la propuesta del señor ZURDO.

*(DIESTRO levanta la mano)*

*(En realidad estoy de acuerdo, pero creo que hay que realizar algunas modificaciones al texto legal.)*

La votación provisoria ha concluido. El proyecto queda rechazado y sujeto a modificaciones.

**ZURDO:** Pero ¿por qué votaste en mi contra?

Ahora van a venir a buscarnos... van a venir a destrozarnos.

¿No los oyes? ¿No los oyes?

**DIESTRO:** ¿No te das cuenta? La aprobación de tu proyecto atacaba directamente la legitimidad de mi partido.

**ZURDO:** Tienes razón, tendría que haberlo pensado mejor...

Pero ahora ya no hay nada que pensar... cagamos

**DIESTRO:** Tranquilo. Es hora de mirar el mar...

Estamos seguros... años de historia y tradición avalan nuestra actuación...

**ZURDO:** Es verdad...

**DIESTRO:** Claro.

Entonces, honorabilísimos señores, continuando con esta sesión extraordinaria cedemos la palabra a quien desee presentar un nuevo proyecto de ley...

¡Yo tengo un proyecto que presentar!

Adelante, honorable...

Muchas Gracias....

Bien. El proyecto que voy a presentar es bastante simple y se funda en razones ecológicas.

Todos conocemos bien el asunto del calentamiento global que se incrementa por la falta de árboles que es propiciada por las industrias forestales del señor ZURDO.

**ZURDO:** ¡Protesto! Tú también tienes acciones en mis forestales...

**DIESTRO:** Sí, pero ese no es el punto...

El punto es que nosotros colaboramos mucho con eso gastando mucho papel en proyectos que se leerán una sola vez o nunca. Entonces, pensando en la ecología y en que no podemos leer todo en computadores por salud ocular y porque éstos son muy pesados como para llevarlos en nuestros constantes viajes, propongo la compra de tablets de última tecnología con carbono neutral para el congreso nacional.

Levanten la mano quienes están de acuerdo.

*(Diestro levanta la mano. Zurdo no manifiesta intención de levantarla.)*

*(Vienen con juegos)*

*(Zurdo levanta la mano)*

El proyecto de ley queda aprobado por unanimidad con un pequeño anexo que establece el aumento de la dieta parlamentaria en apenas dos millones de pesos pensando en los honorables que tienen que viajar constantemente entre sus zonas, la capital y el mar.

Se cierra la sesión.

*(Un hombre con vestimenta indeterminada, pero en ningún caso formal entra en el Salón de pleno sin notar la presencia de los congresales. Es Godoy)*

**DIESTRO:** ¿¿Quién es usted y qué hace aquí?!  
Estamos en pleno.

**ZURDO:** ¿No será Godoy?

**GODOY:** Claro... el mismo que viste y calza.

**DIESTRO:** Honorable... no lo había conocido... como no es de mi bancada...

**GODOY:** No se preocupe.

**ZURDO:** Justo estábamos terminando la sesión.

**DIESTRO:** ¿Se cierra la sesión!

**GODOY:** No se preocupe...

**ZURDO:** Por casualidad, honorable ¿viene usted de afuera?

**GODOY:** Claro.

**ZURDO:** ¿Y ya se fueron?

**GODOY:** Quieren parlamentar.

**DIESTRO:** No, no, no, nada de eso  
Parlamento es diálogo...  
Y diálogo es debilidad...  
Que los echen...

**GODOY:** ¿Voy yo mismo a avisarle al comandante?

**DIESTRO:** Si no es mucha molestia, honorable...

**GODOY:** No se preocupe.

*(Godoy sale)*

**DIESTRO:** ¿Viste? Todo salió bien... y el famoso Godoy era un pelele.

**ZURDO:** ¿Qué hora es?  
Tengo hambre.



**DIESTRO:** Yo también... fue muy agotadora esta sesión que propusiste... por eso los demás andan sonámbulos...

**ZURDO:** ¿Vamos a almorzar?

**DIESTRO:** Vamos.

*(No se mueven. Sólo se giran para ver el mar.*

*Entra Godoy)*

**GODOY:** Llegué y todavía estaban gritando. Casi ni se les escuchaba ya... todos estos años estaban empezando a quedar disfónicos...

Le dije al comandante lo que mandaron a decirle. Afirmativo, me dijo.

El guanaco el zorrillo y otros animales apagaron esas voces gastadas.

No hubo muertos. Algunas heridas y sonido de cráneos rotos por la fuerza de quien trabaja golpeando.

No me quise quedar a ver más.

Todavía queda mucha pega...

*Godoy se acerca al acta y mira lo que se ha escrito. Luego se pone un delantal o un overol, coge la pala y la escoba de un rincón y comienza a barrer. Los congresales siguen mirando al mar. Godoy los sacude.*

—FIN—

## LOS PECES

Por Pablo Aravena.

*Dos personas en un bote en medio del mar uno tira la red para poder pescar algo, el otro, de espalda simplemente mira hacia el horizonte, en plena quietud.*

**Manuel.** ¿Viste que la cosa está rara?

**Jara.** ¿Por qué decí eso?

**Manuel.** No se...Porque si

*(Los hombres siguen sentados en su actividad, pausa)*

**Jara.** ¿Cómo que porque si?

**Manuel.** Porque si po... está raro.

**Jara.** No puede ser porque si, no veí que me dejái con la copucha (silencio) ¡ya po! ¿Qué cosa está rara?

**Manuel.** Bien pegado que soy ¿Acaso uno no puede decir un comentario porque si no más?

**Jara.** Pero me dejái metido, si dices que hay algo raro y yo no veo nada raro, lo mismo de siempre no más.

*(Siguen en la misma actividad el hombre con sus redes y el otro simplemente mirando)*

**Manuel.** A veces no te hay puesto a pensar como si esta fuera la primera vez que veí este mar, como si fuera la primera vez que estay sentado aquí, como que nunca antes hubiera pescada nada.

**Jara.** *(Piensa)* Raro... *(Cambia)* Aquí lo único raro que veo es lo que me estay hablando, y lo que no tiene nada de raro es que no se pesca nah.

**Manuel.** Fíjate que el otro día soñaba que era pescado, así simplecito nadando por el agua sin mirar a nadie, viajando no mas y de repente llegaba una tremenda red, boniita, bien tejida y yo me acercaba pa mirarla, porque era pescado pero igual no mas pensaba como yo po, así que me acerqué a la red para mirarla de cerca y no de repente que me agarra la cuestión y no podía salir y empezaba a subir y de ahí llegaba a un bote lleno de otros pescados y todos saltábamos desesperados y justo estoy en eso que salto y aleteo como pa volver al agua y... ¿Sabí quién estaba pescando ahí?

**Jara.** ¿Quién?

**Manuel.** No se po. No alcance a ver porque eso me dio tanto susto que me desperté

**Jara.** Aaahh que fome, no veí que me dejái de nuevo con la copucha.

**Manuel.** Es que después pensaba, ¿si era yo el que estaba pescando?, que susto mirarme pa arriba así como pescándome yo mismo.

**Jara.** *(Lo mira inmóvil, extrañado)* Saaa...

**Manuel.** Es que la cosa no es tan así no mas po, cuantos años haciendo lo mismo para de repente empezar a mirarme desde el otro lado...da susto.

**Jara.** No te sigo.

**Manuel.** Da susto po, mirar todo desde el otro lado, pensar como que si fuera pescado, o sea...no ser pescado pero mirar desde la otra parte po.

*(Siguen en lo suyo)*

**Jara.** Mmm...raro.

**Manuel.** ¿Cierto?

**Jara.** ¿Y pa que te cabeceaf tanto? Si de aquí no va a salir ninguno de nosotros, de aquí va a salir lo que tiene que salir.

**Manuel.** ¿Y si no sale nah?

**Jara.** *(Pausa)* Cómo no va a salir nah.

**Manuel.** Pero si no sale nah y nos tenemos que poner a mirar las cosas para el otro lado.

**Jara.** Cómo que no va a salir nah tení todo este mar y no va a salir nah, déjate de pensar tanta tontera y ayúdame a recoger la red.

*(Ambos hombres recogen la red)*

**Jara.** A veces me acuerdo de la Trini, se echa de menos la vieja esa, nadie sabía encarnar mejor que ella, parecía que tenía los dedos como bala para hilar la carnada, era capa nunca se le enredó una sola tirá, esa no la cuenta cualquiera.

*(Siguen recogiendo la red)*

**Manuel.** La lata era que era tan re porfiada, pucha la vieja porfiada, si uno le decía blanco ella decía negro, si quería macha la vieja te daba erizo, era dura como ella sola, yo creo que no se murió antes de lo puro porfiada que era no más.

**Jara.** Si, hartó que la peleó la vieja, pero era buena gente. Y te apuesto que nunca se anduvo preguntando la tracalá de tonteras que andaí pensando tu. Esas cosas de pensar así hacen mal.

**Manuel.** ¡¿Y qué tiene que ver con que la vieja era porfiada?!

**Jara.** Nada que ver, pero yo te digo no más.

*(Terminan de recoger la red, no sale nada más que unas algas, ambos se miran y vuelven a lanzar la red al mar)*

**Manuel.** Así uno también de repente se pregunta tanta cosa...

**Jara.** ¡Ya empezó...!

**Manuel.** ¡Ah pero no me dejái expresarme, ¿Qué más vamos a hacer aquí si no es hablar?

**Jara.** *(Lo mira, pausa)* Ya po, ¡Qué cresta pensabaí!

**Manuel.** ¡Ah que te poní caldo de choncho! así te parecí a la Triny cuando se ponía idiota y empezaba a refunfuñar con todo el mundo, de repente la vieja se despertaba con la pata izquierda y ahí sí que era porfiada.

**Jara.** Siempre fue porfiada oh...

**Manuel.** Pero ahí era peor.

*(Pausa)*

**Jara.** *(Irónico)* Su señoría ¿va a decir de una buena vez por todas que era lo que estaba pensando?

**Manuel.** No.

**Jara.** ¿Por qué no?

**Manuel.** Porque ya se me olvidó lo que estaba pensando.

**Jara.** ¡Aaahhh....!

**Manuel.** Es que tanta cosa que hablaí se me van los pensamientos, y a todo esto está mal dicho "su Señoría" yo no soy nah Juez, yo pienso no mas y pesco cuando hay pesca.

*(Pausa)* En todo caso si fuera algo me gustaría ser "Su majestad".

**Jara.** ¿Y no que quería ser pescado?

Manuel. ¡No po! ¡No quería ser pescado!...tú no escuchaí nada.

**Jara.** Bueno su majestad, cuáles son sus deseos.

**Manuel.** *(Se para en el bote con algo de dificultad y toma una parte de la red la cual usa como capa, junto con lo que encuentra en el lugar se arma un traje de rey).*

Mi primera orden como soberano de esta corte será dar vacaciones de por vida a esos pescadores que andan allá lejos mar adentro, para que no tengan mirarle la cara a los pescados que se ahogan y mueren cada día en sus lanchas.

**Jara.** ¡Eso es su majestad!

**Manuel.** La muerte será desterrada de sus trabajos y el olor podrido del mar ya no será más algo cotidiano, es mi orden decir que los peces estarán tranquilos bajo el agua y los pescadores felices en la playa, no habrá redes ni carnadas, se acabaron los ojos vidriosos de los peces, las bocas abiertas como diciendo "sáquenme de aquí" no mas agallas rojas llenas de sangre ahogada, se acabaron las aletas desesperadas, las caras frías aterradas, enredadas en la muerte, en nuestra muerte lanzada al mar, nuestra muerte que es la de esos tantos seres ahogados, desesperados, sacados de lo que los vio nacer...

**Jara.** *(Mientras Manuel dice su discurso Jara se comienza a ahogar, como si fuera un pez sacado del agua).*

**Manuel.** El aire será solo motivo de vida y la mar dejará de ser nuestro destino de muerte desde hoy...

*(Se da cuenta que su compañero se está ahogando).*

**Manuel.** ¡¿Qué te pasa?! ¡Respira! ¡Respira! *(Lo golpea en la espalda fuertemente hasta que logra respirar).*

**Jara.** *(Agitado)* Que de repente me sentí como pescado, como quien te saca del agua y me empecé a ahogar, que no hay cosa más terrible que mirarse desde el otro lado y darse cuenta de las cosas como son, ¡es que no hay cosa más terrible que sentirse como recién sacado del agua y sentir las cosas como son!

**Manuel.** Tranquilo compadre que ya se pasó, ya pasó.

*(Se calman, comienzan a recoger la red, una vez mas no sale nada, se miran y la vuelven a lanzar al mar).*

**Manuel.** Ya me acordé de lo que pensaba.

**Jara.** ¿Qué pensaba compañero?

**Manuel.** Dónde empieza el cielo.

**Jara.** *(Hace un gesto de estar harto)*

**Manuel.** Pero mira, uno mira para arriba *(a Jara)* ¡mira para arriba po! *(Jara mira hacia arriba)* tu ahí ves el cielo ¿cierto?

**Jara.** Sí, ahí está, como siempre.

**Manuel.** Ya, ahora mira hacia abajo *(Jara mira hacia abajo)* para esta jaiba chica que está aquí el cielo empieza donde estamos nosotros, justo a la altura de nuestras cabezas, ahí está el cielo.

**Jara.** Pero eso es cuestión de altura no más po.

**Manuel.** Si po, cuestión de altura. Ahora, para un pescado, ¿El cielo donde empieza?

**Jara.** *(Dudoso, cayendo en el juego)* ¿Aquí? *(apuntando la lancha).*

**Manuel.** ¡Eso! Aquí, donde termina el agua, ahí empieza el cielo para los pescados, ahí está, en todas partes está el cielo, entonces, ¿Dónde empieza?

**Jara.** ¡Por la chita que te hay puesto complicado! Dime tú, ¿Qué sacaí preguntándote tanta tontera? Si lo que importa es que el cielo está arriba y el mar está abajo y mientras más pescado tiremos "para el cielo" mejor para nosotros y punto.

*(Se sientan y siguen en lo suyo).*

**Jara.** En todo caso yo apuntaba la lancha como el cielo porque aquí es donde se mueren.

**Manuel.** ¿O sea que se van al cielo los pescados?

**Jara.** Si no hay nada más terrible que ver las cosas del otro lado...

*(Ambos hombres recogen una vez más la red de esta sale un pez, ambos hombres espantados se alejan del pez).*

**Manuel.** Tómalo tú.

*(Se miran atónitos. Silencio. Ambos tratan de ignorar al pez).*

**Jara.** Cuéntame una historia.

**Manuel.** ¿Cómo que cuéntame una historia?

**Jara.** Eso, cuéntame una historia.

*(Se miran atónitos aún a se sientan en silencio).*

**Manuel.** A veces me acuerdo de la Trini cuando me contaba sus historias...

**Jara.** No quiero que me contí historias de la Trini, quiero que me contí una historia...de otro lado.

**Manuel.** Pero es que no me acuerdo de ninguna que no sea alguna que me haya contado ella.

**Jara.** ¿Pensái tanta cosa y no eres capaz de contarme una historia que no sea de la Trini?

**Manuel.** Pero no sé qué decir, las historias se me fueron de la cabeza, tenía cosas para pensar pero...

**Jara.** ¡¿Pero qué?! *(Ambos miran al pez que está agonizando en la lancha).*

**Manuel.** Nada.

**Jara.** Nada... Si ya estamos acostumbrados a nada, a ver nada más que el límite azul de la nada.

**Manuel.** Pero ahí tú sabes que no hay nada.

**Jara.** No sé, estando en nada a veces se puede mirar más lejos que el resto, da miedo mirar nada. Es que no hay nada peor que mirar las cosas desde el otro lado.

**Manuel.** Tranquilo si en nada estamos mirando nada.

**Jara.** No, se ve todo, absolutamente todo cuando se ve la nada en el mar da el miedo terrible de mirar...

**Manuel.** ¿Adentro?

*(Se miran en silencio, tensos e inmóviles durante unos segundos, estallan en risas).*

**Jara.** Es que hay que ser muy... mira que darse tanta vuelta.

**Manuel.** Las tonteras que hablaí Jara.

*(Siguen riendo hasta que Manuel toma el pescado con sus manos y lo pone frente a la cara de Jara, éste espantado, se lanza a un costado del bote).*

**Manuel.** Eso es lo que tení, miren que creer que uno es de la chacra, mira este pescado, mírale los ojos fríos y las escamas tristes, dime que no hay algo de nosotros en esa cara con la boca abierta, dime que no hay algo tuyo en los ojos vidriosos o es que acaso no te daí cuenta de lo que estay viendo.

**Jara.** ¡Sácalo de la cara!

*(Jara golpea el brazo de Manuel y el pescado cae a la lancha).*

**Jara.** ¡No me vengaí a amenazar con ese animal!

*(Ambos se ven en la situación que están, lentamente se separan y cada uno vuelve a su actividad).*

**Jara.** Vinimos a pescar no a hablar.

*(Silencio, Manuel comienza a silbar una canción y lentamente comienza a transformarla en un ritmo en el cual canta las cosas que quiere decir).*

**Manuel.** *(Cantando)* A veces pienso que la cosa está rara, que no hay principio ni final en las cosas, que la idea de tener los ojos vidriosos ya no es cosa de peces, que la extraño y por más que piense cosas no hay nada que me devuelva...

*(Jara se gira bruscamente Manuel calla).*

**Jara...** A la Hueona.

**Manuel.** *(Se pone de pie rápidamente amenazante, forcejean).*

**Jara.** Eso, "Su majestad" tanto tiempo perdido, tanto mirarnos las caras sin escuchar lo que pensamos, ahora es cuando.

**Manuel.** No me vengái con cosas Jara.

**Jara.** No hay más que un pescado de testigo, ahora vamos a ver...

**Manuel.** Nada, no hay nada que ver aquí.

*(Se separan).*

**Jara.** Si no hay nada más terrible que ver las cosas desde el otro lado.

**Manuel.** Como pescados en esta lancha.

**Jara.** Que era tu cielo.

**Manuel.** Pensando con los ojos redondos.

**Jara.** Vidriosos.

**Manuel.** Saltando en el aire que no nos sirve.

**Jara.** Yo te dije que no te dieraí más vueltas.

**Manuel.** Pero uno es caldo de chancho.

**Jara.** Como la Trini.

**Manuel.** Que era tan re porfiada.

**Jara.** Encarnaba como ninguna.

**Manuel.** Nunca se le enredó una sola Tirá.

**Jara.** ¿Y este cielo, dónde empieza compadre?

*(Silencio, ambos hombres toman su posición inicial, lanzan la red al mar).*

**FIN**

**RESIDENCIA ARTÍSTICA INDICIOS DE TEATRALIDAD BECKETT /RADRIGÁN**  
**Basada en el texto de Samuel Beckett "Esperando a Godot"**

---

**EL NUEVO BUDA**  
**Por Fernando Mena**

*Uno y Otra están sentados en una banca de espera en una habitación blanca. Vemos que llevan un papel en su mano. A un costado hay un marcador digital de números. Silencio.*

**Uno:** ¿Qué número tiene?

**Otra:** El 34 ¿Y usted?

**Uno:** el 43... *(Pausa)* y van recién en el 12. *(Silencio)*

**Otra:** ¿Sabía que uno pierde tres años de la vida esperando?

**Uno:** ¿Tres años? ¿De una vida de cuánto?

**Otra:** No sé, de lo que dure la vida. *(Silencio)*

**Uno:** ¿Lo que dure la vida de quien?

**Otra:** No sé, lo que dure la vida de alguien, digo, de cualquier persona, da lo mismo la edad.

**Uno:** ¿La edad en la que se muera?

**Otra:** Claro, la edad en la que se muera.

*Silencio. El marcador con el número aún permanece en el número 12.*

**Otra:** Lo dicen estudios.

**Uno:** ¿Perdón? Ah sí, lo de la espera. Disculpe, si, si.

**Otra:** No sé si sean estudios serios, pero igual era por decir algo.

**Uno:** Decir algo, ¿Qué cosa?

**Otra:** ¿Qué cosa de qué?

**Uno:** Usted dijo que era por decir algo, ¿decir que cosa?, ¿A propósito de qué?

**Otra:** De la espera. Digo, quería decir algo para hacer más amena la espera.

**Uno:** ¿Entonces usted me habla de la espera para hacer más amena la espera?

**Otra:** Si, creo que eso es.

*Se sonríen mientras suena el cambio de número, hemos pasado al número 13.*



**Uno:** Por lo menos avanza esto.

**Otra:** Yo siento que no avanza nada.

**Uno:** Poco, pero avanza. *(Silencio)*

**Otra:** ¿Usted a quien viene a ver?

**Uno:** No le responderé eso, es confidencial ésta consulta.

**Otra:** Si, disculpe.

**Uno:** Es como si yo le preguntara a quien viene a ver usted.

**Otra:** Claro, yo no podría, bueno, ni tampoco querría responderle... entonces.

**Uno:** ¿Entonces qué?

**Otra:** Entonces no me lo pregunte.

**Uno:** Descuide, no se lo preguntaré.

**Otra:** Aunque que no deba preguntármelo no significa que yo no quiera que me lo pregunte.

**Uno:** Entonces...

**Otra:** Entonces...

**Uno:** ¿Entonces quiere que se lo pregunte?

**Otra:** No me pregunte, sólo pregunte.

**Uno:** Me confunde, pero ésta bien, allá voy...

**Otra:** ¿Dónde va?

**Uno:** ¿Donde voy donde?

**Otra:** Me dijo "allá voy".

**Uno:** Ah, es que dije allá voy porque en ese momento allá iba a preguntarle eso...

**Otra:** ¿Qué cosa?

**Uno:** Eso, de a quién había venido a ver.

**Otra:** ¿Me lo está preguntando?

**Uno:** No... *(Pausa)* ¿Sabe qué? Ya no me interesa saber a quien vino a ver.

**Otra:** ¿Y le interesó en algún momento saberlo?

**Uno:** Supongo que sí, pero fue cuando usted me incitó a preguntárselo.

**Otra:** ¿Yo?

**Uno:** ¿Quién otra?

**Otra:** No sé, quizá a la mujer que usted vino a ver hoy.

**Uno:** Yo no he dicho que he venido a ver a una mujer.

**Otra:** Pero, puede ser que haya venido a ver a una mujer.

**Uno:** Eso a usted no le incumbe, ésta consulta es privada.

**Otra:** Si es privada, pero debemos hablar de algo mientras esperamos.

**Uno:** De verdad prefiero esperar en silencio.

**Otra:** ¿Le gusta el silencio?

**Uno:** No lo sé.

**Otra:** A mí me gusta el silencio, pero a veces siento cuando hay mucho silencio que me van a explotar los tímpanos.

**Uno:** Curioso eso.

**Otra:** ¿A usted no le pasa?

**Uno:** No. Pero me gustaría hacer el intento ahora, le avisaré cuando sienta que van a explotar.

**Otra:** Está bien, me quedo en silencio entonces.

*Silencio. Cambia el número al 14. Luego al 15. Silencio.*

**Uno:** ¿Sabe qué?

**Otra:** ¿Ya le van a explotar los oídos? ¡Pero fue muy poco!

**Uno:** No, olvídense de eso, es que prefiero que me hable.

**Otra:** ¿Que le hable de qué?

**Uno:** No sé, de estudios sobre la espera o sobre cualquier otra cosa.

**Otra:** ¿Sobre lo que yo quiera contarle?

**Uno:** Claro, cuénteme una historia mientras esperamos. Así restaremos a esos tres años de espera. No estaremos esperando, estaremos haciendo otra cosa.

**Otra:** Bien pensado, yo le cuento una historia y usted me escucha, mientras esperamos.

**Uno:** Sí, es como ganarle a la espera en cierto modo. *(Se miran, silencio).*

**Otra:** Me cae bien usted.

**Uno:** Usted también me cae bien. Bueno, empiece con alguna historia que nos salve de la espera.

**Otra:** Bueno...

*Silencio. El número cambia al 16. Ambos personajes miran el marcador.*

**Otra:** ¿Conoce la historia del nuevo buda?

**Uno:** No... cuénteme.

**Otra:** Un día un niño de doce años se puso a meditar bajo un árbol como era su costumbre y la de su aldea en Nepal, pero éste niño al terminar el día no volvió a casa, se quedó meditando y así estuvo el día siguiente, y el siguiente, hasta completar la semana, luego un mes y luego más y más meses. Sin comer, y lo más sorprendente, sin tomar agua.

**Uno:** Imposible, nadie puede pasar tanto tiempo sin tomar agua.

**Otra:** Por eso es el nuevo buda...es especial.

**Uno:** No creo en su historia.

**Otra:** Bueno...entonces no le cuento nada.

*Silencio. El número del marcador cambia al 17.*

**Uno:** ¿Y despertó?

**Otra:** ¿Quién?

**Uno:** el niño que meditaba. ¿Despertó?

**Otra:** Cuando se medita no se duerme, digo, dormir para despertar como usted dice.

**Uno:** Bueno, ¿Dejó de meditar?

**Otra:** No, su familia sigue esperando que despierte.

**Uno:** Entonces la historia no tiene fin.

**Otra:** No y a usted no le tiene que importar que no tenga fin.

**Uno:** ¿Por qué?

**Otra:** Porque me dijo que mi historia no le interesaba.

**Uno:** Es cierto, en realidad no me interesa.

*Silencio. El número del marcador cambia al 18, luego al 19, luego de unos segundos vuelve al 18.*

**Uno:** Igual me da curiosidad.

**Otra:** ¿Qué cosa?

**Uno:** A quién viene a ver usted.

**Otra:** Supongamos que tal vez vengo a ver un hombre.

**Uno:** Eso quiere decir que no viene a ver una mujer.

**Otra:** Claro, vengo a ver a un hombre a esta consulta. No como usted que viene a ver a una mujer.

**Uno:** Ya la he dicho que no vengo a ver a una mujer.

**Otra:** Entonces venimos a ver al mismo hombre.

**Uno:** Tampoco le he dicho que vengo a ver a un hombre.

**Otra:** ¿Entonces a quién vino a visitar?

*Silencio. El número cambia al 19, luego al 20, al 21, al 22, al 23, al 24, al 25, al 26. Se detiene en el 27. Silencio. Uno y Otra miran fijamente el marcador.*

**Uno:** Vengo a ver a una mujer.

**Otra:** ¿Ve? Yo lo sabía, sabía que venía por alguna mujer.

**Uno:** Yo también sabía que usted venía por un hombre.

**Otra:** A mí me faltan 7 números y me atienden. Usted tendrá que esperar un poco más por su mujer.

**Uno:** Sí, pero no se adelante, no se despida aún que me agrada hablar con usted después de todo.

**Otra:** ¿A qué se refiere con después de todo?

**Uno:** Que para serle sincero al principio no tenía ninguna intención de hablarle.

**Otra:** Debí habérmelo dicho entonces. Ahora me siento pésimo.

**Uno** *no sabe que decir.*

**Otra** *se queda en silencio mirando el marcador que cambia al 28. El marcador pasa al 29 luego al 30.*

**Uno:** Es difícil decir esto, pero no quiero que se vaya. O sea quiero que la atienda pronto aquel que viene a ver pero...

**Otra:** Pero no es por mí, sino más bien porque no quiere seguir esperando solo ¿no?

**Uno:** Quédese. Sé que no debo decirlo, pero es lo que quiero.

**Otra:** No me haga reír. Resulta que ahora quiere que me quede.

**Uno:** Si, desde que llegué usted ha sido mi única compañía. ¿Llevaba mucho tiempo esperando antes de que yo llegara?

**Otra:** La verdad sólo un poco, cuando llegué no había nadie, fui al dispensador de números y saqué el 43, luego me vine a sentar, no había nadie e iban en el 4. En éste asiento me encontré el numero 34, me lo quedé. Luego me paré, volví al dispensador y dejé encima el 43. Cuando usted entró supuse que tomaría el número.

**Uno:** Y acá estoy. Con el número que usted dejó para mí.

**Otra:** Involuntariamente sí.

**Uno:** Gracias de todas formas.

*El marcador pasa al 31 y ambos lo miran.*

**Otra:** Creo que debe contarme una historia antes de que salga mi número y deba acceder a mi turno.

**Uno:** una historia...

**Otra:** si, yo le conté una, ahora le toca a usted.

**Uno:** Bueno...déjeme pensar, aunque usted no terminó la del niño buda y no es muy buena historia si no le da un fin

**Otra:** A usted no le interesaba mi historia y bueno, si tiene fin, es que usted no me dejo seguir.

**Uno:** La historia del niño buda es buena, pero no me gusta la idea que no despierte, bah, que no deje de meditar. El niño en la historia debería dejar de meditar y entregar un mensaje. Algo esperanzador.

**Otra:** ¿Esperanzador?

**Uno:** Por algo es el nuevo buda, debería entregar un mensaje.

**Otra:** ¿Me dejará continuar? No se adelante.

**Uno:** Si, me dio curiosidad ahora la historia.

**Otra:** Bueno, la meditación continuaba, pasaron largos meses, el hermano del niño cerró el perímetro del árbol donde el niño meditaba, se instaló comercio turístico, gastronómico y espiritual, personas de todo el mundo venían a visitar al niño santo. Científicos y periodistas venían a investigar. Lo grabaron noche y día, y el niño seguía ahí, sin moverse, con sus ojos cerrados, en la más profunda introspección. Hasta que un día al amanecer él ya no estaba.

**Uno:** ¿llegó a la iluminación? ¿Desapareció?

**Otra:** No, simplemente se levantó cuando su aldea dormía y en un descuido de los guardias del ya santuario que había alrededor de él, se marchó hacia los bosques.

**Uno:** ¿Y volvió? ¿Lo fueron a buscar? ¿Qué pasó?

**Otra:** Pasaron tres meses y su familia volvió a la normalidad, su hermano volvió a los campos al trabajo y el comercio ya se había retirado.

**Uno:** ¿Pero apareció?

**Otra:** Sí.

*El marcador de números pasa al 32, al 33. Ambos miran el marcador.*

**Uno:** ¡Pero no! No se puede ir si no termina la historia, por favor ¿Qué pasó?

**Otra:** ¡Silencio! Déjeme disfrutar de este momento placentero de saber que la próxima soy yo.

**Uno:** Por favor, no se vaya, ¡por favor! Sé que ha esperado, pero no se vaya... termine la historia.

**Otra:** ¿Quiere que me quede por la historia o por mi compañía?

**Uno:** Por ambas. De verdad, no se vaya... si quiere yo le doy mi número.

**Otra:** Usted no viene a ver a la misma persona que yo, no me sirve su número.

**Uno:** Si le sirve. ¿Volverá?

**Otra:** Lo siento, me voy.

*El marcador de números pasa al 34. Silencio. Otra se pone de pie y le hace un gesto de despedida a Uno, luego camina hacia la blanca puerta del fondo. Uno se queda solo.*

*Pasan 10 segundos y por la puerta desde donde entró la mujer aparece un niño, aunque no sabemos muy bien si es hindú, viene vestido con una túnica tibetana, se acerca al dispensador de números y cambia el rollo. Luego lentamente y en la más completa parsimonia vuelve a entrar por la puerta. El número del marcador cambia.*

*Otra entra a la habitación por la puerta blanca del fondo. Camina hacia el dispensador de números y toma uno que esta en el piso. Se acerca a la banca donde permanece Uno y se sienta junto a él. A un costado anuncia el 12 el marcador digital de números. Silencio.*

**Otra:** ¿Qué número tiene?

**Uno:** El 43 ¿Y usted?

**Otra:** el 64... (Pausa) y van recién en el 12. (Silencio)

**Uno:** ¿Sabía que uno pierde seis años de la vida esperando?

**Otra:** ¿Seis años? ¿De una vida de cuánto?

**Uno:** No sé, de lo que dure la vida.

**Otra:** ¿Lo que dure la vida de quién?

**Uno:** No sé, lo que dure la vida de alguien, digo, de cualquier persona, da lo mismo la edad.

**Otra:** ¿La edad en la que se muera? ¡Ay! No me gusta hablar de la muerte.

**Uno:** Claro, la edad en la que se muera... A mí tampoco me gusta hablar de la muerte.

*Silencio. El marcador con el numero aún permanece en el numero 12.*

**Uno:** Lo dicen estudios.

**Otra:** ¿Perdón? Ah sí, lo de la espera. Disculpe, si, si.

**Uno:** No sé si sean estudios serios, pero igual era por decir algo.

**Otra:** Decir algo, ¿Qué cosa?

**Uno:** ¿Qué cosa de qué?

**Otra:** Usted dijo que era por decir algo, ¿Decir qué cosa?, ¿A propósito de qué?

**Uno:** De la espera. Digo, quería decir algo para hacer más amena la espera.

**Otra:** ¿Entonces usted me habla de la espera para hacer más amena la espera?

**Uno:** Si, creo que eso es.

*Se sonríen mientras suena el cambio de número, hemos pasado al número 13.*

**Otra:** Por lo menos avanza esto.

**Uno:** Yo siento...

**Otra:** ¿Qué siente? (*Silencio*)

**Uno:** ¿Qué siento?

**Otra:** Si, me acaba de decir "yo siento"... ¿Sabe qué? Mejor olvídelo.

**Uno:** ¿Usted a quién viene a ver?

**Otra:** No le responderé eso, es confidencial ésta consulta.

**Uno:** Si, disculpe.

**Otra:** Es como si yo le preguntara a quien viene a ver usted.

**Uno:** Claro, yo no podría, bueno, ni tampoco querría responderle... entonces.

**Otra:** ¿Entonces qué?

**Uno:** Entonces no me lo pregunte.

**Otra:** Descuide, no se lo preguntaré.

**Uno:** Aunque que no deba preguntármelo no significa que yo no quiera que me lo pregunte.

**Otra:** Entonces...

**Uno:** Entonces...

**Otra:** ¿Entonces quiere que se lo pregunte?

**Uno:** No me pregunte, sólo pregunte.

**Otra:** Me confunde, pero ésta bien, allá voy...

**Uno:** ¿Dónde...?

**Otra:** No me interesa saber

**Uno:** ¿En serio? Pero...

**Otra:** No, la verdad me importa poco... supongo que viene a una mujer

**Uno:** ¿Qué?

**Otra:** Eso, una mujer, viene por una mujer. Y.. ¿una mujer cómo yo?

**Uno:** ¿Me lo está preguntando?

**Otra:** No... *(Pausa)* Ya ¿Sabe qué? Ya le dije que no me interesa saber a quien vino a ver.

**Uno:** ¿Y le interesó en algún momento saberlo?

**Otra:** Supongo que sí, pero de verdad no me importa. *(Pausa)* Es incomodo...

**Uno:** ¿Yo?

**Otra:** ¿Quién otro?

**Uno:** No sé, el hombre que usted vino a ver hoy por ejemplo.

**Otra:** Yo no he dicho que he venido a ver a ningún hombre.

**Uno:** Pero, puede ser que haya venido a ver a un hombre. ¿Un hombre como yo?

**Otra:** Eso a usted no le incumbe, esta consulta es privada.

**Uno:** Si es privada, pero debemos hablar de algo mientras esperamos.

**Otra:** De verdad prefiero esperar en silencio.

**Uno:** ¿Le gusta el silencio?

**Otra:** No lo sé.

**Uno:** A mí me gusta el silencio. ¿Sabe usted que las jirafas escuchan poco y no tienen cuerdas vocales? A veces me gustaría no hablar.

**Otra:** Curioso eso.

**Uno:** ¿A usted no le pasa?

**Otra:** No. Pero me gustaría hacer el intento ahora.



**Uno:** Está bien, me quedo en silencio entonces, haré que soy una jirafa.

*Silencio. Cambia el número al 14. Luego al 15. Silencio.*

**Otra:** ¿Sabe qué?

**Uno:** ¿Se aburrió de ser jirafa? ¡Pero fue muy poco!

**Otra:** No, olvídense de eso, es que prefiero que me hable.

**Uno:** ¿Que le hable de qué?

**Otra:** No sé, de estudios sobre la espera o sobre cualquier otra cosa.

**Uno:** ¿Sobre lo que yo quiera contarle?

**Otra:** Claro, cuénteme una historia mientras esperamos. Así restaremos a esos seis años de espera, ¿Eran seis no? Bueno, cómo sea, no estaremos esperando, estaremos haciendo otra cosa.

**Uno:** Bien pensado, yo le cuento una historia y usted me escucha, mientras esperamos.

**Otra:** Sí, es como ganarle a la espera en cierto modo. (Se miran, silencio)

**Uno:** Me cae bien usted.

**Otra:** Usted también me cae bien. Bueno, empiece con alguna historia que nos salve de la espera.

**Uno:** Bueno...

*Silencio. El número cambia al 16. Ambos personajes miran el marcador.*

**Uno:** ¿Conoce la historia del nuevo buda?

**Otra:** No... cuénteme.

**Uno:** Un día un niño de doce años se puso a meditar bajo un árbol como era su costumbre y la de su aldea en Nepal, pero éste niño al terminar el día no volvió a casa, se quedó meditando y así estuvo el día siguiente, y el siguiente, hasta completar la semana, luego un mes y luego más y más meses. Sin comer, y lo más sorprendente, sin tomar agua.

**Otra:** Imposible, nadie puede pasar tanto tiempo sin tomar agua.

**Uno:** Por eso es el nuevo buda...es especial.

**Otra:** No creo en su historia.

**Uno:** Bueno...entonces no le cuento nada.

*Silencio. El número del marcador cambia al 17.*

**Otra:** ¿Y despertó?

**Uno:** ¿Quién?

**Otra:** El niño que meditaba. ¿Despertó?

**Uno:** Cuando se medita no se duerme, ¡maldición!

**Otra:** Bueno, jaja ¿Dejó de meditar?

**Uno:** No, su familia sigue esperando que despierte.

**Otra:** Entonces la historia no tiene fin.

**Uno:** No y a usted no le tiene que importar que no tenga fin.

**Otra:** ¿Por qué?

**Uno:** Porque me dijo que mi historia no le interesaba.

**Otra:** Es cierto, en realidad no me interesa.

*Silencio. El número del marcador cambia al 18, luego al 19, luego de unos segundos vuelve al 18.*

**Otra:** Igual me da curiosidad.

**Uno:** ¿Qué cosa?

**Otra:** A quién viene a ver usted.

**Uno:** Supongamos que tal vez vengo a ver un hombre.

**Otra:** Eso quiere decir que no viene a ver una mujer.

**Uno:** Claro, vengo a ver a un hombre a esta consulta. No como usted que viene a ver a una mujer.

**Otra:** No vengo a ver a una mujer.

**Uno:** Entonces venimos a ver al mismo hombre.

**Otra:** Tampoco le he dicho que vengo a ver a un hombre.

**Uno:** ¿Entonces a quién vino a visitar?

*Silencio. El número cambia al 19, luego al 20, al 21, al 22, al 23, al 24, al 25, al 26. Se detiene en el 27. Silencio. Uno y Otra miran fijamente el marcador.*

**Otra:** Vengo a ver a un niño tal vez.

**Uno:** ¿Ve? Yo lo sabía, sabía que venía por algún hombre. Un niño es un hombre al fin y al cabo.

**Otra:** Yo también sabía que usted venía por una mujer.

**Uno:** A mí me faltan 17 números y me atienden. Usted tendrá que esperar un poco más por su Hombre, digo su niño.

**Otra:** Sí, pero no se adelante, no se despida aún que me agrada hablar con usted después de todo.

**Uno:** ¿A qué se refiere con después de todo?

**Otra:** Que para serle sincero al principio no tenía ninguna intención de hablarle.

**Uno:** Debió habérmelo dicho entonces. Ahora me siento pésimo.

**Otra** *no sabe que decir. Uno se queda en silencio mirando el marcador que cambia al 28. El marcador pasa al 29 luego al 30 y luego salta al 40.*

**Otra:** es difícil decir esto, pero no quiero que se vaya. O sea quiero que la atienda pronto aquella que viene a ver pero...

**Uno:** Pero no es por mí, sino más bien porque no quiere seguir esperando sola ¿no?

**Otra:** Quédese. Sé que no debo decirlo, pero es lo que quiero.

**Uno:** No me haga reír. Resulta que ahora quiere que me quede.

**Otra:** Si, desde que llegué usted ha sido mi única compañía. ¿Llevaba mucho tiempo esperando antes de que yo llegara?

**Uno:** La verdad sólo un poco, cuando llegué no había nadie, fui al dispensador de números y saqué el 64, luego me vine a sentar, no había nadie e iban en el 4. En éste asiento me encontré el numero 43, me lo quedé. Luego me paré, volví al dispensador y dejé encima el 64. Cuando usted entró supuse que tomaría el número.

**Otra:** Y acá estoy. Con el número que usted dejó para mí.

**Uno:** Involuntariamente sí.

**Otra:** Gracias de todas formas.

*El marcador pasa al 41 y ambos lo miran.*

**Uno:** Creo que debe contarme una historia antes de que salga mi número y deba acceder a mi turno.

**Otra:** una historia...

**Uno:** Si, yo le conté una, ahora le toca a usted.

**Otra:** Bueno...déjeme pensar, aunque usted no terminó la del niño buda y no es muy buena historia si no le da un fin

**Uno:** A usted no le interesaba mi historia y bueno, si tiene fin, es que usted no me dejo seguir.

**Otra:** La historia del niño buda es buena, pero no me gusta la idea que no despierte, bah, que no deje de meditar. El niño en la historia debería dejar de meditar y entregar un mensaje. Algo esperanzador.

**Uno:** ¿Esperanzador?

**Otra:** Por algo es el nuevo buda, debería entregar un mensaje esperanzador, que nos de alguna salida más clara que la puerta blanca del fondo.

**Uno:** ¿me dejará continuar? No se adelante.

**Otra:** Si, me dio curiosidad ahora la historia.

**Uno:** Bueno, la meditación continuaba, pasaron largos meses, el hermano del niño cerró el perímetro del árbol donde el niño meditaba, se instaló comercio turístico, gastronómico y espiritual, personas de todo el mundo venían a visitar al niño santo. Científicos y periodistas venían a investigar. Lo grabaron noche y día, y el niño seguía ahí, sin moverse, con sus ojos cerrados, en la más profunda introspección. Hasta que un día al amanecer él ya no estaba.

**Otra:** ¿llegó a la iluminación? ¿Desapareció?

**Uno:** No, simplemente se levantó cuando su aldea dormía y en un descuido de los guardias del ya santuario que había alrededor de él, se marchó hacia los bosques.

**Otra:** ¿Y volvió? ¿Lo fueron a buscar? ¿Qué pasó?

**Uno:** Pasaron tres meses y su familia volvió a la normalidad, su hermano volvió a los campos al trabajo y el comercio ya se había retirado.

**Otra:** ¿Pero apareció?

**Uno:** No, pero...

*El marcador de números pasa al 42. Ambos miran el marcador.*

**Otra:** ¡Pero no! No se puede ir si no termina la historia, por favor ¿Qué pasó?

**Uno:** ¡Silencio! Déjeme disfrutar de este momento placentero de saber que el próximo soy yo.

**Otra:** Por favor, no se vaya, ¡por favor! Sé que ha esperado, pero no se vaya... termine la historia.

**Uno:** ¿Quiere que me quede por la historia o por mi compañía?

**Otra:** Por ambas. De verdad, no se vaya... si quiere yo le doy mi número.

**Uno:** Usted no viene a ver a la misma persona que yo, no me sirve su número.

**Otra:** Si le sirve. ¿Volverá?

**Uno:** Lo siento, me voy.

*El marcador de números pasa al 43. Silencio. Uno se pone de pie y le hace un gesto de despedida a Otra, luego camina hacia la blanca puerta del fondo. Otra se queda sola.*

*Pasan 10 segundos y por la puerta desde donde entró Uno aparece el mismo niño de la vez anterior pero un poco más grande, viene vestido con una túnica tibetana, se acerca al dispensador de números y saca todo el royo de números, los corta y luego camina hacia el centro de la habitación y los lanza al cielo. Luego lentamente y en la más completa parsimonia mientras los papeles caen, vuelve a entrar por la puerta. El número del marcador cambia.*

**Uno** entra a la habitación por la puerta blanca del fondo. Camina hacia el dispensador de números y toma uno que esta en el piso. Se acerca a la banca donde permanece **Otra** y se sienta junto a ella. A un costado anuncia el 12 el marcador digital de números. Silencio.

**Uno:** ¿Qué número tiene?

**Otra:** El 64 ¿Y usted?

**Uno:** el 86... *(Pausa)* y van recién en el 12. *(Silencio)*

**Otra:** ¿Sabía que uno pierde nueve años de la vida esperando?

**FINAL DE LA PRIMERA PARTE**

---

## **EL NUEVO BUDA**

**Por Fernando Mena Rojas**

**RESIDENCIA ARTÍSTICA INDICIOS DE TEATRALIDAD BECKETT /RADRIGÁN**

**BASADA EN EL TEXTO DE SAMUEL BECKETT "ESPERANDO A GODOT"**

*Parque Cultural Valparaíso, Septiembre 2012*

## ARGUMENTO

*Durante mucho tiempo se ha hablado de un futuro apocalipsis. Se habla de que el mundo así como lo conocemos, en cualquier momento se va a destruir. Teoría sobre un apocalipsis zombie, trata de un ataque biológico iniciado en nuestro país, lo que ha llevado a Chile a convertirse en el primer país infectado de zombies.*

# TEORÍA SOBRE UN APOCALIPSIS ZOMBIE

Por Sebastián Jaraquemada

## PRÓLOGO

En todas partes siempre hay un chileno. Cuando se cayeron las torres gemelas había un chileno, en la masacre del estreno de Batman había un chileno, el guatón de Lost es chileno, un chileno es dueño de la luna, en Chile iban a caer los restos de un satélite en desuso, el fin del mundo se va a ver en Chile, en Chile se hizo el montaje cuando el hombre llegó a la Luna, el pisco es chileno, Don Francisco es chileno, Condorito es chileno, tu hermana es chilena, si es chileno es weno... entonces... ¿Por qué el apocalipsis zombie no puede empezar en Chile?

### **Chile, un futuro no tan lejano...**

*MUCHOS AÑOS DESPUÉS*

### **Sobreviviente**

#### **TOMA 1**

#### **SOBREVIVIENTE: ...**

#### **TOMA 2**

*Un poco de tabaco*

*Una hoja de Biblia*

*Enrolar*

*Volver a fumar después de haber fumado toda una vida.*

#### **TOMA 3**

#### **SOBREVIVIENTE: ... Semanas atrás...**

#### **TOMA 4**

**SOBREVIVIENTE:** ... Hace muchos años que no pasaba nada... Mi papá me contaba una que otra historia... que nunca salimos campeones del mundo, que 33 mineros quedaron atrapados en una mina, que un terremoto destruyó la mitad del país, y que un presidente fue asesinado mientras veía una obra de teatro... Dicen que todo empezó aquí...

#### **TOMA 5**

*Disparos*

**SOBREVIVIENTE:** ¡Salgan de aquí, malditos hijos de puta!

*Más disparos*

## **TOMA 6**

**SOBREVIVIENTE:** ... Fue una emboscada... Un grupo se quedó en la casa... Los demás salimos a recorrer el lugar... Necesitábamos comida... El lugar estaba despejado...

## **TOMA 7**

**SOBREVIVIENTE:** ... De un día a otro la infección se propago por todo el mundo... Hice todo lo que pude... Nos rodearon... no había salida...

## **TOMA 8**

**SOBREVIVIENTE:** Se que nadie va a ver esto... Pero quiero que sepan... ¡Mierda! Creo que están adentro...

*ALGUNOS DÍAS DESPUÉS*

*Una rustica cabaña en medio de un bosque ubicada en la cima de un cerro, adaptada como un modesto laboratorio. Bruno está sentado en una mesa rodeado de apuntes, lápices, microscopio, probetas, sangre, armas y una grabadora. Mira por el microscopio, toma apuntes. Se extrae sangre desde su dedo índice. Pone una gota de su sangre en un pequeño vidrio que luego coloca en el microscopio. Mira por el microscopio. Toma apuntes. Vuelve a mirar. Vuelve a tomar apuntes. Toma la grabadora. Rec.*

**Bruno:** Sorpresivamente Simón y yo aún no presentamos síntomas de infección como el resto de la población. Anoche tuvimos contacto con una mujer de aproximadamente unos 26 años de edad. Aún no estamos seguros, pero a simple vista tampoco parece presentar síntomas de contagio...

*Entra Simón con unas cajas. Se tropieza con algo que Bruno dejó en el suelo. Se le caen las cajas. Bruno rápidamente deja la grabadora, toma su arma y dispara... Inmovilidad de ambos tras el disparo... Simón gira la cabeza y ve el lugar donde dio la bala... Silencio.*

**Bruno:** Chuta... perdón.

**Simón:** ... Baja la pistola.

**Bruno:** Sí, sí, perdón.

*Simón recoge las cosas.*

**Simón:** Si no fuera por tu mala puntería ya estaría muerto.

**Bruno:** Si no fueran por tus malas clases ya estarías muerto.

**Simón:** Eres el peor alumno.

**Bruno:** No me gustan las armas.

**Simón:** No siempre voy a estar ahí para salvarte.

**Bruno:** ... ¿Todavía dormía?

**Simón:** Sí, pero lo más probable es que con ese balazo que casi me da, se debe haber despertado.

**Bruno:** ¿Te tocó?

**Simón:** No.

**Bruno:** ¿La tocaste?

**Simón:** Tampoco.

**Bruno:** ¿Cuántos centímetros te acercaste a ella?

**Simón:** No sé.

**Bruno:** Calcula.

**Simón:** ... Como un metro.

**Bruno:** ¿Estás seguro?

**Simón:** Sí... no... puta no sé. Mire por el hoyo de la puerta y vi que estaba durmiendo... abrí la puerta con cuidado para asegurarme que dormía... Así que entré, la mire desde la puerta y salí.

**Bruno:** ... Como un metro y medio, entonces... ¿Cerraste la puerta con llave, verdad?

**Simón:** Sí.

**Bruno:** ¿Seguro?

**Simón:** ¡Ya para!

**Bruno:** ... Quería asegurarme de que no hayas tenido mayor contacto con ella como para infectarte.

**Simón:** ¿Crees que soy idiota?... Me se cuidar mejor que tú. *Pausa* ¿Y?

**Bruno:** Nada. Seguimos estable.

**Simón:** ¿Y qué piensas de ella?

**Bruno:** No sé. No puedo dar un diagnóstico sin examinarla.

**Simón:** Según mi experiencia, creo que no parece presentar ningún síntoma.

**Bruno:** ¿Según tu experiencia? ¿Cuál experiencia?

**Simón:** Bueno... la experiencia que me ha dado la vida.

**Bruno:** Ok.

**Simón:** Sí, anoche se veía estable.

**Bruno:** ... Estable.

**Simón:** Sí.

**Bruno:** ¿Y qué te llevo a ese diagnóstico?



**Simón:** ... ¿Conocer cómo reaccionan los que están infectados?

**Bruno:** ¿Y desde cuándo tan experto?

**Simón:** Tú eres el experto. Solo lo digo porque parece no estar infectada. Pienso que quizás estaba buscando un lugar donde refugiarse. Puede ser una sobreviviente a la infección igual que nosotros.

**Bruno:** No te entiendo... ¿Cuántos infectados has matado?

**Simón:** No sé, ya perdí la cuenta.

**Bruno:** Cientos, y ahora te preocupas por uno de ellos.

**Simón:** No sabemos si es uno de ellos...

**Bruno:** Cuando te ha importado saberlo... Siempre tomas tu arma y comienzas a dispararles a sangre fría. Nunca te ha importado saber si están o no infectados, y ahora vienes a darme diagnósticos y teorías de lo que la joven podría estar haciendo aquí ¿Qué sabes tú de ciencia, de diagnósticos? Ustedes no saben nada, nunca han sabido nada. La inteligencia militar es un libro en blanco. A ustedes los han entrenado para no tener corazón, para no sentir amor, para sentir odio por los peruanos, por los bolivianos, los mapuches, hasta por los mismos chilenos.

**Simón:** ... ¿Cuál es tu problema, Bruno?

**Bruno:** ... ¿Tú sabías, verdad?

**Simón:** ¿Qué cosa?

**Bruno:** Lo de la orden.

**Simón:** ... No... supe minutos antes de que la orden fuera emanada.

**Bruno:** ¡Mentira! Ustedes fueron los elegidos para estar en conocimiento de los avances del programa. Fueron entrenados e instruidos. Ustedes sabían perfectamente el día y la hora en que ocurriría el ataque.

**Simón:** Las cosas no fueron tan así... Es verdad... yo era parte de ese grupo de militares. Me metí a la milicia porque pensé que era la única forma de poder salir adelante. Me la vendieron diciéndome que podía hacer carrera adentro, que me estaban haciendo un favor, que la patria nos necesitaba. Me saque la cresta durante muchos años, fui el mejor de mi pelotón... Un día me llegó una carta del general. Decía que me quería ver en su oficina porque me tenía una misión. Una carta del general. No todos los días recibes una carta firmada por el general ofreciéndote una misión... Pero claro, un joven campesino con sueños e ideales es la persona perfecta para los planes del gobierno... Marionetas, Bruno, eso es lo que hemos sido siempre, marionetas. Somos las marionetas de unos pocos que están sobre ti, sobre mí, sobre todos y sobre todo.

**Bruno:** Hijos de puta. Hubo tiempo de sobra para evacuar.

**Simón:** ¡Para! Tú también lo sabías. Supiste mucho antes que yo, trabajaste con ellos y tampoco hiciste nada.

**Bruno:** Yo me fui del programa apenas me enteré de los fines que tenía la investigación.

**Simón:** Pero aún así aportaste a la investigación y mucho, así que no vengas a darme sermones... El mundo cambió, Bruno, querámoslo o no, y aunque tú y yo hubiésemos querido que esto no hubiera pasado, iba a pasar igual... Antes de que ocurriera la infección, pude entrar a la información clasificada del programa, y esto es el principio... El programa continúa, Bruno.

Antes de que dieran la orden de infectar la ciudad, todo el equipo investigativo y todas las personas influyentes del programa, se trasladaron a unos bunkers que construyeron en Olmue. Todos los militares elegidos para participar del programa fuimos usados como carne de cañón a penas se inicio la infección... Nos engañaron... Los infectados son portadores del virus, y tú sabes que con una sola mordida nosotros también nos podemos infectar. Así es que si quieres encontrar esa cura y acabar con los próximos ataques, es mejor que comiences a tomar más enserio mis clases.

*Silencio. Bruno toma un maletín, lo abre. Jeringas, algodón, alcohol, elástico, cinta adhesiva. Lo cierra.*

**Bruno:** Salgamos de la duda antes que el sedante deje de surtir efecto.

*Se escuchan golpes.*

**Simón:** ¡Mierda, se despertó!

**Bruno:** ¿Qué hacemos?

**Simón:** Toma la pistola.

**Bruno:** No la sé usar.

**Simón:** ¡Tómala!

**Bruno:** ¿Y qué hago?

**Simón:** No sé.

**Bruno:** ¡Tú eres el experto!

**Simón:** ¡Déjame pensar!

*Los golpes se intensifican.*

**Bruno:** ¡Piensa rápido!

**Simón:** ...Cúbreme.

**Bruno:** No sé cómo hacerlo, lo mío es la ciencia.

**Simón:** Solo quédate acá. Si las cosas se ponen feas dispara... pero a ella, no a mí.

**Bruno:** Yo no le voy a disparar.

**Simón:** ¡Como quieras! Pero quédate acá y cúbreme.

*Simón sale. Bruno apunta. Le tiembla la mano. Se escuchan ruidos. Entra la mujer corriendo y se acerca rápidamente a Bruno, detrás de ella entra Simón a quien le corre un poco de sangre por la cara. Bruno cierra los ojos y dispara. Simón y la mujer se tiran al suelo. Simón se incorpora rápidamente.*

**Simón:** ¡No te muevas!

**Julieta:** ¡No dispare señor, por favor!

**Simón:** ¡No te muevas!

**Julieta:** No me muevo, pero no dispare por favor.

**Simón:** ... Bruno... ¡Bruno!

**Bruno:** ¿Si?

**Simón:** Pásame la pistola... ¡Bruno, la pistola!

**Bruno:** Sí.

**Simón:** ¿De dónde vienes?... ¡Responde! ¡¿De dónde vienes?!

**Julieta:** De la ciudad.

**Simón:** ¡Mierda, está infectada! *Carga su arma.*

**Julieta:** ¡No, no, no, no estoy infectada! ¡Lo juro señor!

**Bruno:** ¡No dispare! ¡Dice la verdad!

**Simón:** ¿¡Cómo lo sabes!?

**Bruno:** Si estuviera infectada ya no tendría conciencia. El virus tarda en propagarse por el cuerpo unas 5 horas aproximadamente. *Mira su reloj.* Ella lleva cerca de 10 horas encerrada y no tiene síntomas de infección. *Se acerca a Julieta.*

**Simón:** ¡No te acerques!

**Bruno:** *A Julieta* ¿Estás bien?

**Simón:** ¡Me ataco!

**Bruno:** Tú hubieras hecho lo mismo si te encierran durante 10 horas en un subterráneo. Toma. *Le ofrece una botella de agua.* *Ella duda.* Es agua, confía en mí. Él es el militar, no yo.

**Julieta** *coge la botella y bebe sin parar.*

**Julieta:** Gracias.

**Bruno:** ¿Cómo te llamas?

**Julieta:** Julieta.

**Bruno:** ¿Tienes hambre, Julieta?

**Julieta:** Si señor, mucha.

**Bruno:** Dime Bruno. *A Simón.* Deja de apuntarla, está todo bien. *Le ofrece la mano a Julieta para que se incorpore.* Ven. Siéntate aquí, te voy a traer algo de comer. *Bruno destapa una olla y le sirve un plato de comida.* *Ella come sin parar.*

**Simón:** ... ¿Te siguieron?

**Julieta:** No, señor.

**Simón:** ¿Qué haces acá?

**Julieta:** Buscaba refugio, señor. Había escuchado que más al sur no se había propagado la infección. La ciudad ya no es segura. Los infectados están por todos lados.

**Simón:** ¿Cómo sobreviviste al ataque?

**Julieta:** ¿Ataque?

**Simón:** A la infección.

**Julieta:** No lo sé. Pero hubiese preferido no haber sobrevivido, ya nadie puede vivir aquí. Este lugar está maldito, señor.

**Simón:** ¿En la ciudad hay más sobrevivientes?

**Julieta:** No lo sé, señor.

**Bruno:** Deja que coma. Después les haces todas las preguntas que quieras. Toma, límpiate la herida.

*Simón aparta a Bruno. Julieta sigue comiendo.*

**Simón:** ¿Escuchaste? En el sur la infección no llegó.

**Bruno:** El sur se está levantando, no me extrañaría que el próximo ataque sea allá.

**Simón:** Tenemos que bajar, Bruno. Tenemos que encontrar a los que han sobrevivido...

**Bruno:** No sé... Tenemos que estar seguros de que es seguro.

**Simón:** Piensa... podríamos armar un ejército de resistencia.

**Bruno:** No se... Aún no encuentro la cura... Además ya has visto mi "habilidad" con las armas, yo no podría sobrevivir allá.

**Julieta:** Yo los podría ayudar.

**Simón:** ... ¿Cómo?

*Julieta mira una espada que está en un estante.*

**Julieta:** Se ocupar la espada.

**Bruno:** Esa espada pesa más que tú.

**Julieta:** Lo sé. Tenía una igual.

**Simón:** *A Bruno y en voz baja.* No confió en ella.

**Julieta:** Se que en estos tiempos es muy difícil confiar, señor. Somos hijos de la desconfianza. Pero la guerra no tiene que ser contra nosotros, tiene que ser contra los que hicieron esto.

**Simón:** ... ¿Qué sabes?

**Julieta:** ... Usted mencionó algo de un ataque... Él dijo que el sur se está levantando y que no le extrañaría que el próximo ataque sea allá... Fui activista del primer levantamiento en el país... En la última reunión, antes del día cero, se llevaron a varios... no los volvimos a ver hasta el día en que se propago la infección... Aparecieron todos infectados. No creo que todo esto haya surgido de la nada. Después de la muerte del presidente, después de que el país se revelará, no me extrañaría que el gobierno haya estado detrás de todo esto... Yo puedo ayudarlos. Conozco muy bien estos caminos. Además se ocupar la espada mejor que nadie.

**Simón:** ... ¿Qué piensas Bruno?

**Bruno:** No sé... Llevo mucho tiempo encerrado, no sé como estarán las cosas allá afuera.

**Julieta:** Las cosas se están poniendo muy feas. Te sorprendes cuando pensaste que nada podía ser peor.

**Bruno:** Hijos de puta... Si no hubiese sido por mi descubrimiento nada de esto estaría pasando.

**Simón:** ¿Qué dijiste?

**Bruno:** ... Nada.

**Simón:** Qué mierda dijiste, Bruno. *Silencio. Simón se va contra Bruno.* ¡Me quieres decir, maldito hijo de puta, que todo lo que está pasando es gracias a ti! *Lo golpea.*

**Julieta:** ¡Déjalo! *Los separa.*

**Simón:** ¡Con que cara me culpas de no haber hecho nada!... ¡Perdí a mi familia, hijo de puta!

**Julieta:** Bruno pudo haber hecho el descubrimiento, pero el gobierno fue el que continuó la investigación. Ellos fueron los que infectaron la ciudad, no Bruno.

*Silencio.*

**Simón:** ¡Suéltame!

*Largo silencio.*

**Bruno:** El gobierno esconde más secretos de los que creemos... Nunca había visto semejante tecnología... Estaba recién saliendo de la universidad cuando me ofrecieron el trabajo... Investigación libre y laboratorio propio... fue imposible decir que no... Trabaje muchos años para ellos. Descubrimos enfermedades y sus curas... Muchas de ellas se filtraron.

**Simón:** Se filtraron y sacaron la cura a la venta y se llenaron más y más los bolsillos.

**Bruno:** Sí... De alguna manera se tenían que financiar el programa.

**Simón:** Y tu triste recibiendo esa plata.

**Bruno:** Los fondos también estaban destinados al ejército... Un día me quede trabajando hasta tarde en la cura de tres virus. Solo me faltaba un elemento y resolvía el problema... Estaba en eso cuando por error mezcle los tres... La reacción fue inmediata al entrar en contacto con el oxígeno, creando un nuevo virus, pero un virus distinto a todos los virus que habíamos creado... No le di mayor importancia, así que ordené todo y me fui... Al otro día llegue temprano, como de costumbre... no había nadie... el laboratorio estaba desordenado... Microscopios, probetas, tubos de ensayo, archivos, desparramados por todo el laboratorio... Un pequeño charco de agua me informaba que el vidrio de la gaveta donde guardaba los virus estaba roto, y que el charco de agua no era más ni menos que el virus que había descubierto durante la noche... Justo en ese momento aparece el general y me informa...

**Simón:** Que uno de los cadetes tuvo que matar a un perro que intento morderlo.

**Bruno:** ... Esa noche al salir... dejé la puerta abierta del laboratorio... uno de los perros guardianes del recinto entró... no sé cómo, pero se infecto... ¿Tú fuiste ese cadete?

**Simón:** Ahora entiendo porque me metieron al programa...

**Julieta:** Bruno, tu eres el único que puede encontrar la cura a la infección. Tú eres el único que conoce de que están compuestos los tres virus que dan vida al virus global.

**Bruno:** ... Después de que me fui del programa, los científicos lo mejoraron... Lo siento, pero no puedo hacer nada.

**Simón:** Que fácil... Qué fácil es quedarse de brazos cruzados y ver como los de arriba destruyen lo que por derecho es tuyo... Podrías hacer esto para enmendar tu error.

**Julieta:** ... Bruno, tu eres el único que puede terminar con todo esto.

*Bruno abre un mueble que está cerrado con una llave que solo él tiene. Saca tres mascarillas.*

**Bruno:** Pónganselas.

*Saca una caja con mucho cuidado. La pone encima de la mesa. La abre y saca un frasco. Comienza a trabajar... Afuera se escuchan ruidos... Simón se asoma por la ventana.*

**Simón:** No quiero preocuparlos ni asustarlos, pero tenemos compañía... *A Julieta.*  
Llego la hora de confiar en ti... Toma la espada.

**Bruno:** ¿Y yo?

**Simón:** Tú sigue, nosotros nos encargamos... ¿Estás lista?

**Julieta:** Siempre.

**Simón:** Vamos.

*Bruno sigue trabajando. Afuera se escuchan disparos...*

*HORAS ANTES*

**Cadete:** ... Señor... Permiso para dirigirme a usted... señor.

**El villano:** Adelante.

**Cadete:** ... Señor, La ciudad se ha revelado por completo, señor... Señor, Nos han superado en número, Señor...

**El villano:** No por mucho tiempo.

**Cadete:** Señor, Dicen que el sur comenzó a levantarse también, Señor.

**Científico:** Señor, todo está listo. Sólo esperamos su orden.

**El villano:** Perfecto. Voy para allá.

*ALGUNOS DÍAS DESPUÉS*

**Julieta:** *Entrando.* ¿Cómo vas?

**Bruno:** ¿Y Simón?

**Julieta:** Resistiendo... ¿Cuánto te falta?

**Bruno:** Ya casi.

**Julieta:** No tenemos más tiempo, Bruno.

**Bruno:** No puedo trabajar con presión.

**Julieta:** Vas a tener que hacerlo.

**Simón:** *Entrando.* Son muchos, no los puedo detener más. Estamos rodeados, están por todos lados.

*Bruno deja de trabajar y toma su pistola algo tembloroso.*

**Bruno:** ¿Y ahora qué hacemos?

**Julieta:** Esperarlos.

*Se ponen espalda con espalda y alistan sus armas.*

**Fin de la ficción**

**—CABALLOS—**  
**—RELATO PATRIOTA EN VARIOS VIAJES—**  
**Astrid Quintana Fuentealba**

*En Avenida Pedro Montt se han cortado las luces.  
Un caballo blanco manchado de sangre corre desbocado sobre el pavimento húmedo.  
En alguna Plaza Importante, Lucho Tinto.*

**— Pedro Montt —**

*Una mujer inmensamente sola en medio de la calle.*

**YO**

¡Hola!

¡Hola!

...

¿Hay alguien aquí?

¡HOLA!

...

¡HOLA!

...

¡ALGUIEN ME ESCUCHA!

**(¿Alguien?)**

*Aparece Tú, va a decir algo, un pitido de micrófono lo interrumpe.*

*1, 2, 3, golpecitos, probando, 1, 2, 3.*

*La calle se puebla de gente y fuego.*

*Una marcha y una celebración.*

*Poco se entiende con tanta gente alrededor.*

*La euforia los recorre a todos.*

**—Lucho Tinto—**

*Al otro lado de la calle un huaso extrañado se pregunta qué hace parado ahí.*

*Diciendo cosas que no sabe por qué dice y haciendo cosas que no sabe porque hace.*

**Lucho Tinto**

Yo...

Tengo aquí palabras importantes

Palabras que no he escrito

Pero que combinan con mi cara.

Palabras importantes que hablan de mí, de nosotros

... No son mías.

Mi cara es una idea de lo que hablo

Es importante.

Tener una idea de las cosas que se dicen

Es importante también.

Lo que digo es/

Lo que/

Para esto estoy aquí

Me traen aquí.

Me arrastran a decir cosas que/



Que mi boca  
(Mi...)

Yo, mi cuerpo  
¿Notan mi textura?  
¿La de mi piel?  
¿Mis manos?  
A esa distancia  
¿La notan?  
¿Pueden verla?  
¿Mi grasa?  
Soy del pueblo

Aquí anotaron que mis manos callosas recorran mi cara preocupado al decir *pueblo*...  
Que mis labios carnosos no salpiquen baba  
*Lo dice:*

### **Textual**

Lo anota como si yo, por el hecho de ser yo, salpicara baba  
Como si por el sólo hecho de que mi cara sea esta; tostada... tuviera que salpicar  
Lo anota y lo exige  
Exige que no me refiera a mi baba  
Que la aleje del micrófono  
Que limpie mi baba con disimulo  
Que diga lo que tengo que decir  
Que levante mi dedo enérgico y los apunte mientras hablo.

... **Pausa** (*anota*)

Exige que mi miembro no se debilite, que no se esconda ante ustedes  
QUÉ BRAME CON VOZ DE PECHO  
Y LES DIGA ESTAS PALABRAS COMO SI FUESEN MÍAS

Dice claramente que lo logro  
Aunque parezca lo contrario  
Los seduzco  
Me observan  
Desean lo que ofrezco  
Anota que mi seducción no es forzada  
Que tengo el carisma necesario;  
La labia para mover masas...

Anota aquí que yo quiero hacer esto  
Que mi rostro no demuestra que soy una burla  
Dice que subo la voz y que todo es una avalancha  
La tierra tiembla  
... Se abren grietas, no caminos  
Dice que a mi voz todos corren  
Toman lo que pueden;  
Y se van  
Toman lo que sea que podrían necesitar, o no...

Dice que después diré que no entiendo por qué corrieron

Por qué se abalanzaron.  
Dice que no entiendo por qué la turba enardecida rompe vidrios  
Incendia carros  
Bota señaléticas  
Dice que alguna vez cuando me arrastraron por el suelo yo reía y tampoco entendía

Anota aquí un ejemplo de una valiente;  
Mujer, Madre, Esposa  
Quieren que pregunte si recuerdan a aquella dama que alguna vez, luego del terremoto, no tenía con qué alimentar a su familia y se negó rotundamente a tomar lo que no le había sido regalado, donado...

¿La recuerdan?

Y quieren que pregunte, por qué ahora  
... cuando no hay necesidad.  
Ustedes arrasan como bestias con lo que encuentren  
Los trata de bestias, son ellos, no yo  
Aquí lo dice: in-ci-vi-li-za-dos  
Dice que también les digo hermanos míos... hijos míos, de vez en cuando

Anota que yo no entiendo nada de lo que digo

No entiendo por qué mi cara importa  
Por qué

No entiendo a las bestias hambrientas  
Carroñeras

*En medio del discurso surgieron saqueos y protestas a contraluz*

Dice que después miraré con pesar a todos esos hijos míos  
Pero haré como que todo esto fue en otra parte  
Que daré vuelta la página luego de culparlos  
Y hablaré de cosas más bellas  
Cosas que mi cara no ensucie y sirvan de slogan publicitario  
Anota un slogan bonito  
Y luego de él espero la ovación  
Dice que la turba está al otro lado de la calle

Que todo eso fue en otra parte,  
Que el caos no fue aquí  
Que yo no sé  
Que no me interesa  
Que saquearon hasta colmar sus brazos  
Pero que no importa  
Aquí hay paz

Anota que yo no me doy cuenta de la gravedad de lo que estoy diciendo  
Que ustedes lo saben y no se sorprenden  
Yo me sorprendo de mentira  
... La verdad es que no me sorprendo

Dice que me vieron en cadena nacional  
Y que mi mano será recordada por largo tiempo...  
... comentada  
Dice que no importa la otra calle  
Que cada recuerdo es fácilmente modificado

Dice que antes de irme les dé las gracias  
Que incline levemente la cabeza:  
Acongojado  
Que retroceda dos pasos lentamente y levante una mano,  
Dice que la muevo lento  
Y que los aplausos llueven

*Ovaciones.  
La gente desaparece, se apaga el fuego.  
Pedro Montt sigue sin luz.  
El caballo ya alcanzó su meta.  
Tú y Yo inmutables han oído todo.*

**YO:** ¿Y ahora?

**TÚ:** No sé

**YO:** ¿Sacaste algo?

**TÚ:** Una chaqueta, ¿Tú?

**YO:** 5 puntos aquí (*muestra una herida en su cabeza*)

**TÚ:** ¿Cuándo?

**YO:** Recién

**TÚ:** No vi nada

**YO:** Tomaron fotos y declaraciones

**TÚ:** ¿Qué pasó después?

**YO:** Nada

**TÚ:** Lo de siempre

**YO:** Lo de siempre... saca la etiqueta (*Tú revisa la chaqueta que lleva puesta*)

**TÚ:** No me di cuenta ¿Qué pasa ahora?

**YO:** Hay que ver las noticias

**TÚ:** Nadie se quedó, eso es... raro

**YO:** Están aburridos, se cansaron

**TÚ:** ¿Caminamos?

**YO:** ¿Hacia dónde?

*Tú levanta los hombros y comienzan a recorrer Pedro Montt*

**YO:** Una vez, un 7 de diciembre, esta calle amaneció con los nombres cambiados

**TÚ:** ¿Qué decía?

**YO:** Avenida Mártires de Santa María

*Una horda (no manada) de caballos atraviesa el lugar.*

*Luis Blanco, más conocido como Lucho Tinto es anunciado por altoparlante.*

*Pero no hay nadie ahí, son ecos de música y muchedumbre, es una imagen velada de fiestas repetidas, de chilenidad decorada.*

*Lucho Tinto corre en medio del eco, es laceado por hombres a pie y a caballo.*

*Todos ríen, hasta Lucho Tinto.*

**TÚ:** ... No alcanzo a ver

Me acerco...

**YO:** 30 caballos engalanados

10 jinetes a un lado

20 repartidos

Banderas, algodones de azúcar, anticuchos, Lucho Tinto en algún lugar

**TÚ:** No sé quién es, pero lo aplauden

**YO:** Es de pueblo

**TÚ:** Una mujer muda a un bebe sobre un coche entre la gente

**YO:** El pañal es arrojado a un basurero municipal

Un perro escarba el basurero municipal

El pañal entre los pies de quienes no miran al suelo

Durante todo mi recorrido he evitado mirar de frente o al cielo solo para encontrarme 5 Lucas

**TÚ:** A la gente siempre se le cae la plata

Lucho tinto partió

**YO:** No alcanzo a escuchar bien con tanto grito y aplausos

**TÚ:** Mi agresividad no es notada

Empujo, golpeo

No es algo que no se esperen

Me meto entre la gente

**YO:** Un gordo de chupalla sonrío

**TÚ:** Camisa a cuadros

**YO:** Ojotas

**TÚ:** Cae al barro

**YO:** Se para

**TÚ:** Sonríe

**YO:** Borracho

**TÚ:** Alegre... Fiestero

**YO:** Corre

Vuelve a caer

**TÚ:** Caballos alrededor

**YO:** Sogas por el aire

**TÚ:** Sogas en sus pies

**YO:** Me pregunto:

¿Están laceando a un hombre?

**TÚ:** Un perro revienta un globo

**YO:** La gente aplaude

**TÚ:** Finta de Lucho Tinto

**YO:** El dueño del globo va a pegarle al perro

**TÚ:** El perro ladra

**YO:** La madre del niño le dice cabro weon

Doblo por las tiendas y me pregunto si a Lucho Tinto ya lo aplastaron los caballos

Me pregunto mientras venden poster de Felipe Camiroaga

¿Alcanzo a escuchar que Lucho Tinto montará una yegua?

**TÚ:** Me pregunto si se refieren a su esposa

**YO:** Eso es un chiste barato

**TÚ:** Me avergüenzo

**YO:** Compró un algodón

**TÚ:** \$500 por azúcar, tartrazina y sertralina

**YO:** La niña que atiende dice

**TU:** Felices Fiestas Patrias

... No sonrío

*Ella también piensa en esta fiesta anónima mientras busca billetes perdidos entre la mierda de pañal*

**YO:**... Es un recuerdo  
Mi pañal junto al coche  
Las manos de mi madre que me alzan  
Me da vuelta  
Levanta mis piernas  
Las abre  
Limpia  
Talco y pañal otra vez  
Es mi pañal y un perro que lo devora

**TÚ:** ... en público

**YO:** ¿Te importa?

**TÚ:** ... ¿A ti?... Eres serio (*demasiado grave para mi gusto*)

**YO:** A mí también me pareces serio

**TÚ:** La gente que parece triste me molesta

**YO:** ¿Parezco triste?

**TÚ:** No sé, un poco de dientes no le vendrían mal a tu cara

**YO:** (*Muestra la dentadura en una sonrisa*) ¿Mejor?

**TÚ:**No

**YO:** Prueba tú

**TÚ:** (*La mueca también se ve tensa*) ¿Qué tal?

**YO:** Tampoco

**TÚ:** Debe ser el bruxismo

**YO:** Es un mal generacional

*Lucho Tinto aparece montando una yegua.  
Impecable sonrisa.  
Silencio.  
Sólo el eco de la muchedumbre y la fiesta persiste.*

### **Lucho Tinto**

Una vez amaestré caballos

¿Sabían?

Hice que cincuenta caballos hicieran una pirámide y el último caballo se subía arriba de todos saltando desde un trampolín... se veían lindas con tutu las yeguas.

*¿De qué conversan los extraños?  
Cuando algo los une pueden seguir como si nada, en un ritmo, sin profundidad, con uno que otro sobresalto.  
Preguntas más, respuestas menos... y todo sigue...*

*Pero cuando son tres y uno de ellos no tiene nada en común...*

*¿Qué se dice?*

**YO:** ¿Y cuándo fue eso?

**Lucho Tinto**

Hace tiempo

**TU:** ¿Tiene videos?

**Lucho Tinto**

En youtube debe haber...

**-FIN-**

## UNA HISTORIA CASI REAL

Verónica González B.

Septiembre 2012 Una Historia Casi Real

**CARLOS:** *HOMBRE DE UNOS 30 AÑOS, SE VE MAYOR.*

**MUJER:** *MUJER DE UNOS 60 AÑOS.*

Aparece la imagen de un enfermo, parece más viejo de lo que es, usa barba desprolija, acompañado de una mujer que lo trae en una silla de ruedas. Ella de espaldas con el pelo alborotado. Se encuentran en una habitación blanca, nada cuelga de las paredes, en el fondo de la habitación penetra una luz, parece una ventana, solo se encuentra una cama de hospital y velador. Se detienen en medio de la habitación esta parece inmensa.

**Carlos:** ¡Se pasará más rápido si corremos! ¡Vamos corre!

**Mujer:** ¡Intentémoslo! ¡Tú comienza! *(La mujer suelta la silla y se instala al lado como si comenzaran una carrera, lo mira a cada segundo en posición de largada)*

**Carlos:** ¡Déjame tranquilo..... *(La mujer deja de mirarlo)* ¡Quiero que me toques!

**Mujer:** *(Se levanta de un salto)* Si me lo pides tan amablemente como he de negarme.

**Carlos:** *(Llora para llamar la atención y como un niño habla)* ¡Te gusta hacerlo!.....

**Mujer:** ¡Siempre que sea necesario!

**Carlos:** ... ¡Se debe insistir de manera permanente!.... ¡Hay una línea muy delgada! *(Lo acerca a la cama, se sienta en la orilla. La mujer cambia la ropa de Carlos, le saca los zapatos)..*

**Mujer:** Dame un pie *(estira su pie hacia el otro lado)*... Muévelo hacia acá..... *(Poniéndole un calcetín, Carlos grita como si le doliese)*

**Carlos:** ¡Ahhhhhhh!!!.....

**Mujer:** *(Asustada)* ¿Qué estoy haciendo?

**Carlos:** ¡Tocando como te pedí! .... ¡Que buen servicio me brindas!

**Mujer:** ¡De primera calidad es el servicio que entregamos a nuestros pacientes Premium!

**Carlos:** ¿Podría pedirle exámenes?

**Mujer:** ¿Se referirá a exámenes el señor?

**Carlos:** ¿Se enmarcan dentro de las prácticas hospitalarias?!

**Mujer:** ¡Capacidades recién adquiridas!..

**Carlos:** *(Mirando hacia un lado, luego al otro)* ¡Disculpe! ¿Atienden hoy?





**Carlos:** ¡Ya no quiero estar aquí.....caminemos!

**Mujer:** ¿Te duele?.....

**Carlos:** Lo mismo....

**Mujer:** ¿Y qué quieres?

**Carlos:** Irme a casa....

**Mujer:** No puedes hasta que te hagan los exámenes..... ¿Te duele?.....

**Carlos:** ¡Especialmente lo que se refiere a los servicios de salud!

**Mujer:** ¿Las esperas?

**Carlos:** ¡Las enfermeras!

**Mujer:** Hablan de una verdadera epidemia.... ¡Siempre!

**Carlos:** Apenas me toman la presión.... *(Comienza a planear una estrategia que llame la atención de las enfermeras)* ¿Si me hago el enfermo?... ¿El que estoy muy enfermo? ..... ¡Cambios en los imaginarios y realidades! ....Suficientes para generar cambios!..... ahí tendrían que medicarme!

**Mujer** *(Desganada)* Cuando tengan los resultados lo harán.

*(Carlos le habla cerca del oído a la mujer, con mucha importancia)*

**Carlos:** Quiero tener lleno de medicamentos mi mesa.

**Mujer:** ¡Ya te traerán los dulces!

**Carlos:** Exclusión y discriminación...

**Mujer:** ¡Todo tiene un peso desproporcionado!....

**Carlos:** ¿Y cuánto más tengo que esperar?

**Mujer:** ¡No sé! Pero es mejor que estés aquí.

**Carlos:** ¿Quisiera enterarme del clima para la habitación?

**Mujer:** ¡Es posible que llueva y luego salga el sol!...

**Carlos:** ¡Quiero ir a casa! .....

**Mujer:** ¡El tráfico es un lío hoy!

**Carlos:** ¡Vamos a pie!

**Mujer:** No saben lo que tienes.

**Carlos:** ¡Es mejor caminar a casa!

**Mujer:** ¡...Capas que muera antes... Y tú, sigas esperando tus medicamentos.

**Carlos:** Gente vive, gente muere. ¡Están determinados a todas las clases sociales!

*(La Mujer comienza a pasearse por la habitación adoptando la postura de un doctor)*

**Mujer:** Especialmente a lo que se refiere a los servicios de salud.....

**Carlos:** ¿Se analizarán? ¿Todas las muestras?

**Mujer:** ¡En el laboratorio se han desarrollado múltiples esfuerzos para el observatorio!

**Carlos:** *(Dubitativo)* En la etapaaa..., calificar... ¿Tendré un nuevo carácter?

**Mujer:** ¡Un importante énfasis en lo antes señalado! ¡El análisis de las metas establecidas, se recomendó que fuesen incluidas!

**Carlos:** ¡Que desarrollen su trabajo de identificación de enfermedades certeras!....

**Mujer:** Se deberá facilitar la multiplicación de todo el proceso, por la ausencia de este método.....

**Carlos:** *(Pensando en voz alta)* ¡¡¡Significativas transformaciones!!!!

**Mujer:** ¡Entregaran los medicamentos cuando sepan lo que tienes! Para eso tenemos que esperar los resultados.

**Carlos:** ¡Está abierta la posibilidad!

**Mujer:** Para ello se cuenta con el apoyo médico.

*(Mujer terminando de pasearse, ya en el fondo de la habitación, saca su botella de entre las ropas y bebe de espaldas a Carlos)*

**Carlos:** *(Le señala su cuerpo, sin mirarla)* ¿Ves?....

**Mujer:** ¿Te duele? *(Carlos se cae desmayado sobre la cama, como si estuviera en medio de un ataque, se retuerce)*

*(Carlos con dificultad, habla desde la exhalación... sin cortar las palabras, tratando de incorporarse parecería que se encuentra en un trance. Poco a poco se va incorporando hasta que está tranquilo)*

**Carlos:** ...Estoy bien.... mejor.... ¡Cama caliente! ...No, es que tú...Sí, sí, lo sé.....quiero estar en casa... Los exámenes, las enfermeras, los médicos doctores....La acera se enfría esperando los pasos desordenados de la gente pidiendo a gritos un sendero limpio... Despojado de las esperas domesticas... las tarjetas falsas de felicitaciones.... Los besos tibios vacios..... Te estoy avisando, te cuento para que no vengas a verme... Me gusta la soledad de estos recintos de atención de salud... Los besos tibios vacios... Que por más gente que se encuentre a tu alrededor... Estás con quién tienes que estar... Las tarjetas falsas de felicitaciones... ¡¿Me toman en cuenta?!.....¡Toco y toco el timbre y lo toco nuevamente!...no aparecen....como pidiendo a gritos un sendero limpio... Despojado de las esperas domésticas....si no existiera..... ¿Pero qué quieren que haga?... Lo del ataque no funcionó..... ¡¡Debo buscar una nueva estrategia de acercamiento!!.... El Doctor dice que tengo que esperar, me van a hacer más exámenes, los otros están buenos... ¡Los pasos desordenados de la gente!... ¡Sí, todos bien!...No encuentran nada... Pedí el alta... Sé que tengo exámenes pendientes, pero cuando esté la hora me los vengo a tomar...Despojado de las esperas.....Estar solo... *(Se escucha un sonido de puertas... Guarda silencio, espera mirando hacia la puerta).... Han venido (Nadie entra).... (Mirando al fondo de la habitación a la mujer)* Dijo que vendrían las enfermeras... *(Silencio corto, mira nuevamente la puerta)* Todavía estoy ....ais-

lado...., te digo, saben lo que tengo... Me voy a morir y no me dicen nada.... ¿Esperarán a que se me olvide?... ¡Me encomendaré a todos los santos!.... ¿A qué vine? ...quiero morir en casa... *(Mira nuevamente a la mujer, le responde como si esta le hubiese hablado)* Sí, ya me lo has dicho un montón de veces... ¿Qué lo repita?... Bueno, *(recorre la habitación con la vista y fija la mirada en la silla de ruedas)*...Pero no quiero estar acá...me quiero ir...*(Responde como si la mujer lo apurara)* Está bien, ya, está bien...*(La mujer no responde, ni siquiera con un gesto, cambia su manera de hablar muy amable como si no hubiera dicho nada anteriormente)*...Te espero..... *(Contento y hablando más rápido como si las palabras lo atropellasen)* ¿A la tarde me vienes a ver?...¿Me traerías?...No puedo comer, me hincho con todo, hasta con el agua... Pero una ocasión tan especial como esta, no se repetirá....*(Emocionado, como si fuese el mejor manjar)* Un pan con carne y queso, si, ¡Ya!....*(Pidiendo lastimeramente)* Tráeme un helado.....Puedo comer de todo.... ¡Tengo sed! ...Necesito algo que me refresque...Cualquiera de agua... *(Como si se le hubiese ocurrido una gran idea)*. Una bebida light, más sana... Antes de subir...ya...ve... ¿Vamos?

*(La mujer nunca se movió de su lugar, hasta ahora que se acerca a la cama de Carlos. La Mujer lo pasea por la habitación en la silla de ruedas... A veces se detiene como si fuera un paseo por el parque, le limpia en silencio la cara)*

**Mujer:** Hablé.....

**Carlos:** ¿Con quién? ¿Con las enfermeras?

**Mujer:** No podré venir a verte tan seguido... Todavía no te darán el alta....

**Carlos:** ¿Qué te dijo?....

**Mujer:** Era lo que sospechaba....

**Carlos:** Después de todo... da lo mismo....cuando estoy enfermo quiero estar sano....

**Mujer:** ¿Te duele?

**Carlos:** ¡¡¡Me van a medicar!!!

**Mujer:** ¿Qué quieres que haga?

**Carlos:** Nada...déjame solo....anda, vuelve después.....

**Mujer:** Siempre te he acompañado... He estado desde que naciste a tu lado...Desde el primer día...Hace más de treinta años.... Ahora me vas a decir que me vaya.....

**Carlos:** Cuando estoy bien quisiera morir.....Quiero que venga.....

**Mujer:** ¡La calle estaba vacía!

**Carlos:**...Nunca has querido estar acá.....

**Mujer:** Es mejor que estés aquí.

**Carlos:** Es sólo obligación.....

**Mujer:** ¡Cantemos!

**Carlos:** ¡Debemos considerar el monto!

**Mujer:** La gente emigra por estos días...

**Carlos:** Desencadenará una guerra... ¡La espera de mejoras en el tiempo de atención!

**Mujer:** ¡Sigue siendo válida esta doble estrategia!

**Carlos:** Si, lo es.... y lo sabes, siempre has aparentado que te importa, pero en realidad te complica. Te gustaría tener tu vida, sin mí, sin mi enfermedad....

**Mujer:** ¿Cómo puedes decir eso?... Siempre me has culpado de tu vida.....

**Carlos:** ¡Adecuarse a la exigencia de los nuevos tiempos!

**Mujer:** ¡Es necesario seguir insistiendo!

**Carlos:** ¡Vete!

**Mujer:** Siempre me rechazas...Pero me necesitas, nos necesitamos.....

**Carlos:** Existimos porque alguien nos recuerda....y nos necesita...

**Mujer:** ¿¡Para qué quieres recuerdos!?

**Carlos:** ¿Para determinar si hubo responsabilidad en la entrega de los medicamentos?

**Mujer:** La vida te da opciones para vivir..... *(Se comienza a desesperar, en la desesperanza contenida, inesperanza, angustia)*

**Carlos:** Quiero tener lleno de medicamentos mi mesa.

*(Deja de pasear a Carlos por la habitación, se dirige a la ventana. La mujer bebiendo en el fondo de la habitación ansiosamente, se pasa las manos por el pelo y la cara después de cada sorbo con más ansiedad).*

**Mujer:**.....Lo que hago, lo que no....Tengo años...Treinta, cuarenta, cincuenta, sesenta, setenta... Todas las edades, las tengo en mi cuerpo...Lo necesitaba...Un poco todo... ¿Quién lo va a impedir?... ¿Las enfermeras?...Olvidar para sentirme mejor, es algo queeee... Puede resultar...Los recuerdos te invaden en los momentos menos esperados..... ¿La vida te aplasta?... ¡Tú aplastas a la vida!...Le pones el pie encima... Inventamos la vida a cada instante.... Seguir es bueno... Estar es bueno... Permanecer, está bien... En esta habitación esperando, es bueno... Tendremos resultados de tan larga espera..... Tendré mi mesa llena de medicamentos.

*(La mujer apoyada en la pared del fondo bajo la luz comienza a desplazarse lentamente, sigue bebiendo de sorbos cortos antes que su botella este vacía)*

**Mujer:** ¿¡Tendremos que esperar demasiado!?

**Carlos:** No creo.

**Mujer:** Se acerca.

**Carlos:** ¡Siempre está más cerca! Cada día es uno menos. ¡Uno más cerca!

**Mujer:** Sabemos que llegará, todo tiene que suceder. Es un poco raro tratar de relacionarse sin poder dar opiniones.

**Carlos:** Que no tienen ningún motivo de control... Ni persecución, sólo relacionarse. Cada quien sabe lo que hace...

**Mujer:** Cada quien sabe lo que hace (*Bebe un sorbo directo de su botella, sin pudor, en medio de la habitación*) Para eso se nos da libertad vigilada.

**Carlos:** ¡Ya vendrán!

**Mujer:** ¡El silencio puede ser un buen indicador!

**Carlos:** ¡El sonido también!

**Mujer:** Mercados y semáforos participan alrededor.

**Carlos:** El accionar de los grupos.

**Mujer:** Ofrecemos uno de ellos como muestra. Lugares donde fluyen numerosas personas.

**Carlos:** ¡Condición de subordinación!

**Mujer:** ¿Cómo tomas las decisiones sobre tu cuerpo?

**Carlos:** ¡La gente adopta los valores!

**Mujer:** ¡Igualmente importante!

**Carlos:** ¡Responsabilidad de ofrecer servicios de calidad!

**Mujer:** Continúa siendo una tarea. ¡Evitar que la corte revise el fallo!

**Carlos:** ¡Los médicos deben informar!

**Mujer:** ¡Un hombre que disimula sus tendencias!

**Carlos:** ¡Resistir a la tradición de la mutilación!

**Mujer:** ¿Medición de la asistencia de especialistas?

**Carlos:** ¡Un llamado a la unidad de investigación!

**Mujer:** ¡Debes informarte de la diferencia entre la vida y la muerte!

**Carlos:** Modificando la personalidad de las personas.

**Mujer:** ¡Con dos números tendremos doble posibilidad de atención!

**Carlos:** ¡Ser un poco cómplice y probar en carne propia!

**Mujer:** ¡Se hace consiente! ¡No me cabe la menor duda!

**Carlos:** ¿¡Qué las enfermeras vendrán con los medicamentos pronto!?

**Mujer:** Entrenamiento de la obediencia.

**Carlos:** ¡Colocar mensajes sobre esto!

**Mujer:** ¡Igualmente importante, romperse por dentro! ¡Inhibir la pasividad!

**Carlos:** ¡Tenemos que desaprender!

*(La mujer deja la silla cerca de la cama, bebe de su botella, deambula por la habitación sin un sentido claro).*

**Mujer:** ¡El premio es la más alta condecoración, a los servicios prestados durante todos estos años! ... *(Hace una reverencia)*  
¡Evitaré que la corte revise el fallo!... *(Bebe un sorbo largo)*... ¡Si es el efecto, será completamente irreversible! ¿Cuánto durará?  
Caracterizado por la alteración de la motivación, la impulsividad y ¡¡la compulsividad!!... La necesidad del control de los límites, dan lugar al rechazo...¡Uso compulsivo de la confrontación de las creencias y de las expectativas!!...El mero registro diario de todas estas experiencias, puede solicitarse, mediante el relato de las situaciones o circunstancias en las que aparecen los recuerdos *(Bebe absorta en su botella)*... Es un procedimiento de introspección barato, seguro y fiable *(Pausa, respira, pasa sus manos por el pelo, por su cara, como si pudiera desprender de ella el peso que siente)*.

*(Carlos mirándola silenciosamente mientras la mujer pasa sus manos por la cara, pausa).*

**Carlos:** ¡Discusión de todas las emociones relevantes!... ¿Y cuándo se corrige y se enseña a hacer lo debidamente?

**Mujer:** No existe un periodo establecido para el alta, que depende del cuadro clínico y del estado de cada paciente.

**Carlos:** Evitar las personas, lugares, superar la negación de la enfermedad y admitir las consecuencias.

**Mujer:** Lo mejor es que cierres los ojos.

**Carlos:** No me gusta cerrar los ojos. Si están abiertos puedo saber que se acerca.

**Mujer:** No te preocupes. ¡Si llega algún examen te avisaré!

**Carlos:** ¡Tendré que crear una nueva estrategia! Para que las enfermeras vengan.

**Mujer:** Las enfermeras cuentan las cosas que pasan en la vida. ¡El pudor y la castidad!

**Carlos:** ¡Debe surgir del asco!

**Mujer:** ¡Hasta los silencios son herramientas en estos lugares! Tomemos asiento y esperemos.

**Carlos:** ¿Entonces por qué no permanecemos callados? *(Guardan silencio por un momento, no se mueven)*

**Mujer:** ¡Historias y experiencias!

**Carlos:** ¡Permanecer callados por un largo rato! *(Silencio)*

**Mujer:** ¡El recelo te calla! Le temes a mis historias y a tus ojos cerrados. De niño te encantaban. ¿Recuerdas?

**Carlos:** ¡Las costumbres no son fáciles de olvidar! No hay derecho sobre otro. La demanda es impostergable de tu parte.

**Mujer:** Mientras sean aprobadas, las costumbres y actividades que las sustentan ¡Estaremos bien!

**Carlos:** Se comprometió a enfrentar el problema. Se comprometió a enfrentarlo y no ha sucedido.

**Mujer:** Nunca es tarde.

**Carlos:** ¿Qué haces aquí? ¡Vete!

**Mujer:** El tráfico es un lío, afuera está lloviendo. ¡Es mi obligación estar a tu lado!

**Carlos:** Por el contrario. Sacudirnos encima. Hablamos de una forma. Apuntamos al corazón. Y no sucede nada.

**Mujer:** ¿Necesitamos una declaración pública sutil y personal?

**Carlos:** Bebe, el límite es sólo uno. El fondo vacío.

*(La mujer se pasea inquieta por el fondo de la habitación deja de beber de su botella).*

**Mujer:** ¡Los mayores somos contradictorios! Nada más rompe la armonía de este momento, que usar la vida, como medio para educarme.

**Carlos:** El poder permanente del relato, particularmente aquellos relacionados con la necesidad del diálogo.

**Mujer:** ¡Que gusto la buena aceptación de la propuesta! Los límites se interponen.

**Carlos:** El desmesurado poder de lo que no dices, de los silencios ocultos en tus miradas, en tus palabras vacías y culposas.

**Mujer:** ¡Eres parte de mi, desde el vientre! No es mi culpa este momento. No es mi culpa la soledad, la espera.

**Carlos:** Nadie te culpa, lo haces sola.

**Mujer:** Esperas que los doctores digan que no tengo nada, pero sabes que no será así. Sabes que este es el último lugar donde quieres estar.

**Carlos:** Y se confunde quién es el enfermo, quién es el que debe permanecer, no sabes si eres tu o soy yo.

**Mujer:** La muerte se acerca y se aleja.

**Carlos:** Y temes reconocerte en mí.

**Residencia Indicios de Teatralidad "Esperando a Godot, Samuel Beckett"  
Parque Cultural de Valparaíso, Chile**



## ¿QUIEN ESCRIBE ESTE TEXTO?

¿Es acá donde debiera estar?

### **Evaluación Residencia Beckett.**

En términos generales fue un muy buen taller, con una gran asistencia y buena disponibilidad de los participantes para trabajar. En todo momento presentaron interés en mostrar sus trabajos y recibir los comentarios para mejorar sus escritos.

Dentro del proceso de creación individual, Cristián Cristino, Verónica González, Fabiola Ruiz, Cristóbal Valenzuela, Sebastián Jaraquemada, Astrid Quintana y Sebastián Caréz-Lorca, emprendieron trabajos de buena proyección dramática que se condice con su asistencia a las clases. Fernando Mena y Pablo Aravena tuvieron una asistencia irregular por compromisos contraídos con anterioridad.

Durante el proceso se desarrollaron lecturas, análisis y comentarios sobre la obra de Beckett. Se les pidió realizar ejercicios que estuvieran teñidos de la poética beckettiana. Pero con el avance de las sesiones llegamos al convencimiento de que debíamos flexibilizar el pie forzado sobre Beckett para permitir que las creaciones tuvieran mayor libertad. Esto derivó a que los escritos adquirieran un nuevo carácter más auténtico y personal.

Nos queda la sensación de que los participantes poseen conocimientos que les permite desarrollar la dramaturgia sin mayores inconvenientes. Desconociendo sus trayectorias anteriores y basándonos en los textos desarrollados en la residencia, podemos señalar que los trabajos de Verónica, Cristino, Sebastián Cárez y Fabiola, asoman como de mucho interés, proyección y que ameritan apoyo.

Agradecemos la gestión de la administración tendiente a un buen desarrollo de la actividad.

# PCdV

[ PARQUE CULTURAL DE VALPARAÍSO ]

